



# El espíritu de Santi

Camino Sanabrés Albergue de Tábara N.º 42 Septiembre 2017



# El espíritu de Santi

## Camino Sanabrés

Albergue de Tábara



### CERRADO POR VACACIONES

Recientemente, se lamentaba el bueno de Ernesto de la Casa de las Sonrisas de Grañón, que con la llegada de los meses estivales, el camino comienza a llenarse de personas que transitan por los caminos y a los que no se les aprecia por ningún lado, ese sentido de la peregrinación que suele percibirse en los peregrinos de largo recorrido que hacen su camino el resto del año, y por supuesto, no comprenden en absoluto la filosofía que tienen los albergues de donativo. Los hay que piensan, que se mantienen con el maná que va cayendo del cielo, para hacer frente a todos los costes que conlleva mantener en condiciones abierto un albergue. Y por supuesto, la cena y el desayuno que reciben cada jornada, es algo que le deben regalar al hospitalero cuando va al supermercado, ese maná que no se sabe de donde cae, pero seguro que es por la intercesión divina, que para eso se encuentran en un camino, en el que lo divino debe estar en

alianza permanente con lo material y para limpiar su conciencia, o seguramente para quitarse algo de peso de sus bolsillos y caminar un poco más ligeros, rebuscan antes de marchar y cogen algunas monedas que depositan en donde se les ha dicho que se encuentra la caja que sirve para mantener el mismo servicio y atención que ellos han recibido, para aquellos que vienen por detrás.

Creo amigo Ernesto que ese espíritu del Camino del que alguna vez hemos sentido y ahora más que nunca, suponemos que en algún momento fue el que posibilitó que este camino fuera como algunos pudimos disfrutar de él por muy poco tiempo, se ha contagiado de esa moda de poner a esta sagrada ruta de peregrinación, en uno de esos paquetes turísticos hasta vulgarizarla, convirtiéndola en algo mundano y carente de todo lo que un día lo hizo

tan especial y esa magia se ha evaporado, ha cerrado por vacaciones y hasta que no pasen los agobiantes meses en los que el camino está de moda, no va a regresar, por lo que seguramente, lo mejor es que nos vayamos planteando cerrar por vacaciones hasta que vuelva esa magia con los que algunos disfrutamos de lo que hacemos.

No ha pasado tanto tiempo desde que hace diez años, cuando te conocí por primera vez, percibí el entusiasmo con el que hablabas de la hospitalidad que se daba en algunos de esos lugares especiales del camino, recuerdo como brillaban tus ojos cuando hablabas de Bercianos del Real Camino y tus estancias como hospitalero en aquel lugar.



Y hace apenas cinco años cuando estabas a punto de adquirir la casa en la que ibas a poner tu albergue, "La Casa de las sonrisas", nos la mostraste al juglar del camino y a mí y aún se percibía en tus ojos aquel brillo de entonces. Seguro que esos ojos van perdiendo parte del brillo que se va con ese sueño que temía-

mos del Camino, de lo que representaba y lo que desprendía. Pero eso nos ha ido pasando a todos en mayor o menor medida, cuando nos damos cuenta que nos están cambiando el camino y no es el que deseábamos recorrer, es otro muy distinto y hasta nos sentimos extraños en él, a pesar que estamos todos los días sobre él y somos una parte mas o menos importante para que los peregrinos se sientan a gusto.

Es posible que como han ido haciendo algunos, tengamos que poner el cartel de "Cerrado por vacaciones" y abrir de nuevo cuando regrese el espíritu que guía a los peregrinos en su camino, a no ser que se vaya desvirtuando de tal forma que ya no merezca la pena ni volver a levantar la persiana.

Lo bueno de esta historia, es que lo hemos intentado y he-



Asociación Peregrina del Espíritu de Santi



Excelentísimo Ayuntamiento de Tábara



Tábara, Alba y Aliste

mos hecho lo posible para que esto siguiera como siempre ha sido y sabemos quienes son los responsables de este desaguisado que desde sus despachos palaciegos y catedralicios no son capaces de ver la realidad, pero seguro que llega también ese día, en el que podremos reprocharles su irresponsabilidad.

## PROMOCIÓN

Periódicamente, cuando se realiza algún reportaje sobre el camino, aparece un libro, se hace una película o un documental, el auge de los peregrinos del país en el que se realiza, hace que haya una promoción del camino y los peregrinos de ese lugar acuden durante los siguientes años a experimentar las mismas sensaciones que se reflejaban en el medio con el que se promocionaba el camino.

Primero fueron los brasileños, posteriormente alemanes y coreanos y últimamente se percibe un incremento de los peregrinos de lengua anglófila desde que la película de Martín Sheen se proyectó en las pantallas de todo el mundo.

No soy muy partidario de estas promociones que hacen crecer de forma artificial lo que debe llevar su propio rit-

mo y creo que caminos como la Vía de la Plata o el Camino Sanabrés, deben tener un crecimiento gradual para no acabar degradándose como ha ocurrido en otros caminos. Recientemente un equipo de la televisión holandesa, Omroep MAX, han pasado por Tábara recogiendo las impresiones y sensaciones de un grupo de siete peregrinos que venían recorriendo su camino desde Salamanca

La idea era buena, porque trataban de plasmar la espiritualidad del camino y los lugares de interés que podían ver los peregrinos, aunque creo que el resultado final no va a ser tan esperanzador como se preveía porque ciñéndonos a lo visto en Tábara, la persona responsable que venía por delante concretando lo que se iba a grabar, establecía lo que le parecía interesante para que estuviera todo dispuesto, pero cuando llegó el equipo, ni se interesaron por los Beatos a pesar que se les dio todo tipo de facilidades para hacer algunas tomas, ni tampoco tuvieron mucho interés en captar la acogida tradicional que se hacía en el albergue Municipal, algo que ya no iban a encontrar en todo lo que les quedaba de camino.

Imagino que será una promoción en la que se de al gran público lo que desea consumir, que poco o nada tiene que ver con lo que significa el sentido de la peregrinación.



A continuación ofrecemos los datos de los peregrinos que han pernoctado en el Albergue de peregrinos de Tábara durante el mes de agosto 2017:

ALBERGUE DE TÁBARA – PEREGRINOS MES DE JULIO 2017										
SEXO		PROCEDENCIA					CAMINA			TOTAL
Mujeres	Hombres	España	Europa	Asia	América	Otros	Pie	Bici	Caballo	
50	136	116	62	2	4	2	136	50	0	186
ESPAÑA PROCEDENCIA POR COMUNIDADES										
Andalucía	Madrid	País Valenciano	Catalunya	Galicia	Extremadura	Otros				
20	17	17	12	9	8	33				
PROCEDENCIA PAÍSES										
Italia	Alemania	Holanda	Francia	Bélgica	Canadá	Otros				
17	11	8	5	3	3	23				
EDAD DE LOS PEREGRINOS										
<20 años	21 a 35 años	36 a 50 años	>50 años							
4	33	84	65							
LUGAR DE INICIO DE LA PEREGRINACIÓN										
Sevilla	Zamora	Salamanca	Granja	Mérida	Otros					
55	36	25	24	8	39					





## Anécdotas



- Tradicionalmente, el camino se recorre de tres formas, eso es al menos lo que aparece en la estadística mensual que vamos pu-

blicando. La mayoría lo hacen caminando, hay otros que lo recorren pedaleando con dos modalidades, los que hacen el Camino de Santiago y los que van por la carretera que lleva a Santiago y están los que lo recorren sobre sus caballos o burros. Últimamente están surgiendo cada vez formas más novedosas y hasta diría que estrafalarias de hacer la peregrinación. Respeto la forma en la que cada uno entiende su camino, aunque no estoy de acuerdo con muchas de ellas, como fue el caso de dos personas que llegaron al albergue que recorrían la carretera que lleva a Santiago sobre unos patines en línea, una forma más para algunos de comprender su camino pero que poco tiene que ver con el Camino.

- Hay albergues que en ocasiones lo que se respira en ellos hace que sean diferentes a los demás. Algo de esto ocurrió hace unos años cuando Pablo en compañía de su padre Fidel llegaron hasta Tábara y el padre me decía con pena, que al día siguiente regresarían de nuevo a su lugar de origen porque su hijo no estaba disfrutando del camino y no deseaba que se llevara una mala sensación del mismo. También en Agosto ocurrió algo parecido cuando un peregrino venía con su sobrino y con pena decía que para el joven el camino se estaba convirtiendo en algo insoportable y al día siguiente le enviaría hasta su casa. Le conté el caso de Pablo, pero aseguraba que esta vez no ocurriría lo mismo y sin embargo, algo percibió en la acogida que se le dispensó, que al día siguiente se encontraba animado para retomar su camino.

• Dos nuevos países se han incorporado a la estadística que cada año hacemos de la procedencia de los peregrinos que se alojan en el albergue de Tábara. En esta ocasión la lista la incrementan un peregrino procedente de la India y dos peregrinas griegas que pasaron por el albergue en el mes de agosto.

- Siempre hay personas que cuando las ves, te dejan una huella especial por el pundonor que ponen en lo que hacen y son de esos peregrinos que recuerdas



- Es frecuente que los peregrinos jóvenes lleven colgadas de sus mochilas a sus mascotas, porque sin ellas no pueden estar, pero resulta enternecedor ver a un peregrino de más de setenta años lo orgulloso que se encontraba de que su peluche recorriera con él su camino y con orgullo lo mostraba a todos los peregrinos que se encontraban en el albergue.

## Información



- Llevamos varios meses en los que apenas cae una gota de agua y los campos se encuentran preo-

cupadamente secos, lo cual no es frecuente y además crea unos problemas añadidos al esfuerzo que los peregrinos deben recorrer cada jornada. El campo se está llenando de insectos que tienen en los peregrinos los portadores necesarios para desplazarse de un lugar a otro y en los albergues debemos intensificar las precauciones para evitar que se acomoden en el interior. También el fuego está haciendo estragos en los lugares en los que se desarrolla



porque se aviva con una rapidez que hace que en poco tiempo se encuentre muy extendido. Lo peor, es que no hay previsiones de que esta situación revierta y cada día que va pasando la situación va haciéndose cada vez más preocupante.

- Ha sido un año abundante en frutas y los árboles se ven llenos de jugosas manzanas, peras, ciruelas, melocotones,..... Solo es necesario dar una vuelta por el campo y recopilar estos sabrosos frutos que hacen las delicias



de los peregrinos cuando llegan sedientos y se encuentran sobre la mesa una abundante bandeja de fruta para que puedan recuperar parte de las energías que han dejado en su jornada.



Reproducimos algunas fotos de los peregrinos que han pasado por el albergue de Tábara durante el mes de junio.



# El Espíritu de Santi



## Próximamente proyectos

• Pronto comenzaremos la vendimia, las uvas van madurando con el sol del verano y debido a la falta de lluvia se encuentran en un estado óptimo, aunque la cosecha será menor que la del año pasado, debido a las haladas que hubo antes del verano



que en algunos lugares arrasaron con la mitad de la producción. Pero para los peregrinos habrá suficiente vino de la tierra para que puedan acompañar el arroz a la zamorana que se les sirve en la cena en el albergue.

## Mensajes Peregrinos

- Reproducimos algunos de los mensajes que dejan los peregrinos en el libro destinado para ellos en el albergue a lo largo de este mes:
  - Merci beaucoup pour ton accueil, ce fais du bien de passe pour chez toi sur ce chemin. On trouve l'esprit du chemin.
  - Molt agrait pel seu acollimnet en aquest alberg. Realment m'he sentit molt be aqui. Agradezco toda la hospitalidad recibida, una gran alegría que me regala el camino en Tábara.
  - Gracias por iniciarme en el camino.

- Gracias por mantener este lugar para peregrinos, hospitalero.
- Ha sido una velada maravillosa.
- En mi cuarto camino, Tábara me dejará huella por su historia y su hospitalidad.
- El camino te enseña a seguir adelante pero sin la ayuda de hospitaleros no sería posible.
- Moitas grazas pola tua hospitalidade. Sempre hai algo que aprender.
- El espíritu de santiago tiene que pervivir.
- Vielen dank fur die herzliche.



Asociación Peregrina del Espíritu de Santi



Excelentísimo Ayuntamiento de Tábara



Tábara, Alba y Aliste



## COSAS QUE VALEN

Siempre he pensado que las cosas que más valor tienen, generalmente son las que menos cuestan y desde que estoy de hospitalero en un albergue de peregrinos, he tratado de poner en práctica estas creencias y el resultado, como no podía ser de otra forma, es siempre muy apreciado por los peregrinos que acojo.

Recibirles con una sonrisa, les abre las puertas del albergue y de todo lo que hay dentro de él y en esos días en los que el frío o el calor es muy intenso, un caldito caliente, un te o un vaso de agua, son los regalos menos esperados y los que difícilmente se olvidan.



Nos encontramos en un pueblo como la mayoría de los albergues por los que pasa el camino y tenemos además la suerte de contar con un terreno en el exterior y la primera idea nada más llegar, fue plantar unos árboles frutales para que en algunos meses del año los peregrinos fueran abasteciéndose de esa sabrosa fruta que algún día producirían. Primero fueron media docena de cerezos de los que uno no consiguió superar el primer invierno, pero los cinco

restantes han agarrado con fuerza y ya van produciendo cerezas que en mayo representan el deleite de los peregrinos que las cogen directamente del árbol antes de saborearlas.

Luego fue una docena de frutales; manzanos, perales, melocotoneros, higueras, membrillos,...ésta fue una idea de Eva, una hospitalera



que estuvo durante algunos días aprendiendo la hospitalidad tradicional que se ofrece en el albergue.

Los árboles son jóvenes y todavía no producen la fruta suficiente para todos los que llegan, pero cada año la producción se va duplicando y espero que en uno o dos años cubran todas las necesidades del albergue.

Pero mientras esto ocurre, dando una vuelta por los alrededores del pueblo, he podido ver que hay numerosos

frutales que se encuentran en terrenos públicos o en terrenos de nadie y la totalidad de la fruta que producen se va perdiendo porque nadie la coge, y del árbol cae al suelo y solo sirve de alimento para los insectos antes de que acabe pudriéndose.

Moras, higos, manzanas, ciruelas, peras,... abundan por doquier y solo es necesario recogerlas para que no se acaben perdiendo y estropeando, por eso en los últimos años, cuando la producción de fruta entre los meses de mayo y octubre es muy abundante, solo es preciso dedicar media hora cada día para ir a recoger esa cesta de fruta que se expone en el albergue y cuando llegan los peregrinos la miran con un deseo que se percibe en sus miradas.

Es en ese momento cuando les dices que es para comerla,

que no forma parte de la decoración, observas con satisfacción como la mayoría disfruta mientras saborea la pieza que ha escogido.

Son esos pequeños detalles que se pueden tener en el albergue porque no cuestan nada, pero tienen un valor que en muchas ocasiones no se puede pagar ni tan siquiera con dinero.





## FENOMENO DE LA LUZ EQUINOCCIAL



Se va acercando el equinoccio de otoño y de nuevo la Iglesia de Santa Marta de Tera se ira llenando de curiosos que desean contemplar el fenómeno de la luz equinoccial que se puede ver

en el templo zamorano.

Los constructores de la iglesia la diseñaron para que cada 21 de marzo y 21 de septiembre, un rayo de luz penetrara por un óculo que se encuentra situado en el este de la iglesia y a una hora determinada ilumine un punto determinado.

En Santa Marta de Tera, se ilumina un capitel que se encuentra en el altar mayor del templo y representa la imagen de la titular que da nombre a la localidad, aunque hay otra opinión que sostiene que se trata del alma de Jesucristo en el momento de su ascensión a los cielos.

El caso es que este fenómeno que no ocurre por casualidad, es el que nos anuncia la llegada de la primavera o del otoño, dependiendo en la estación que se produzca y es un dato de gran importancia para los que se dedican a la agricultura y dependen de las estaciones meteorológicas para la siembra y otras labores relacionadas con el campo.



Para esta edición que se producirá a las diez de la mañana, hay una idea que va cogiendo cada vez mas fuerza, solo es necesario encontrar los voluntarios que quieran colaborar con la misma, se trata de ofrecer a los asistentes un concierto de música clásica mientras se va produciendo el fenómeno en el interior de la iglesia.

Animamos a todos a que se desplacen a esta bonita población y entre los días 19 y 23 de septiembre, se podrá contemplar este milagro de la luz equinoccial.

## APLICANDO LOS SENTIDOS

Cuando David, un invidente que pasó por el albergue de

Tábara se interesó mucho por el Santiago peregrino de Santa Marta de Tera y mostró gran entusiasmo por encontrarse delante de esta obra única de los caminos.

Las explicaciones que Celes le iba dando de la obra, fueron haciendo que se plasmara en su mente, la imaginación de David le permitía ver el bordón, la esclavina, la vieira y demás atributos que tiene la imagen.

Fue entonces cuando a Celes se le ocurrió cómo podría contemplarla de una forma completa y volvieron de nuevo al interior de la iglesia y colocaron una silla bajo la reproducción que Nazario Ballesteros había realizado de la talla.

Celes le iba comentando a David lo que sus manos iban



pálpando y a través de las yemas de sus dedos pudo ver en su mente con especial nitidez esta obra que representa la imagen mas antigua del apóstol con sus atuendos peregrinos.

Sin duda fue uno de esos momentos muy especiales que se pueden vivir en el camino cuando un invidente tiene la posibilidad de contemplar una obra única.







## ENTRE PORTELAS

ascensión al puerto de la Canda, que marca el límite con las tierras gallegas, allí donde los peregrinos sienten ya la



El pasado 29 de agosto, la Delegación para la Religiosidad Popular de la Diócesis de Zamora realizó una nueva jornada de



animación jacobea por el Camino Sanabrés.

Como en años anteriores, al grupo de "Peregrinos por un Día" de Zamora se sumaron otros de las parroquias sanabresas, especialmente de San Martín de Castañeda. El tramo que correspondía recorrer este año es el que lleva desde Padornelo –donde se llegó el año pasado- hasta Lubián.

presencia del apóstol con un poco más de intensidad, sobre todo los que vienen haciendo la peregrinación desde tierras andaluzas.

Pero habrá nuevos caminos para estos peregrinos, porque la provincia de Zamora es abundante en tramos que los peregrinos van recorriendo y seguro que el nuevo destino que se proponga, contará nuevamente con una participación importante.



Más de medio centenar de personas se animaron a esta nueva jornada del camino de Santiago por tierras zamoranas en uno de esos parajes que se guardan siempre en el recuerdo, porque la natu-

raleza entre las dos pórtelas, se encuentra durante todos los meses del año en pleno esplendor y es una delicia caminar por senderos en los que árboles centenarios nos van saludando a cada paso que damos.



Poco más de 8 kilómetros de camino fácil y sombreado, parcialmente modificado por las obras del AVE, aunque con una perfecta señalización. El recorrido se extendió un poco más para llegar al Santuario de Nuestra Se-

ñora de la Tuiza, donde tuvieron la Eucaristía. Posteriormente degustaron un exquisito arroz a la zamorana, que ante el riesgo de lluvia se sirvió en la magnífica casa del pueblo de Aciberos. Una jornada de convivencia festiva y sensibilización por el Camino, que ya se ha convertido en una cita obligada en este periodo estival.

Es el último tramo que el camino discurre por tierras zamoranas, porque después del Santuario se encuentra la





## INCOMUNICADOS

Una de las mayores lacras que han sufrido muchos pequeños pueblos, que se han visto sistemáticamente apartados de los grandes planes que desde los gobiernos se iban haciendo, era la incomunicación a la que poco a poco estaban siendo sometidos, provocando un aislamiento que iba haciendo que la evolución no llegara nunca a ellos y se encontraban aislados en un proceso lento pero letal que ha ido haciendo que muchos pueblos se encuentren en un grave riesgo de despoblación.

Las infraestructuras que nunca estaban pensadas para ellos, les iban apartando cada día un poco más de los servicios básicos y las carencias que se iban encontrando



cada año, desanimaban a los más jóvenes que buscaban un lugar en el que poder vivir y donde pudieran sacar a su familia adelante y los pueblos se han ido quedando con la gente más mayor, una generación que en el momento que vaya desapareciendo, hará que muchos pueblos también se queden sin nadie que pueda hacer de bonitos espacios naturales ese lugar en el que poder disfrutar de una buena calidad de vida.

Los tiempos van cambiando y ahora las nuevas técnicas de comunicación no dependen tanto de las carreteras, que son importantes, sino de poder comunicarse con el resto de la sociedad y eso se puede hacer a través de las

nuevas tecnologías.

Para muchos ya llegan demasiado tarde, porque han llegado a desconfiar de lo desconocido, pero nunca es tarde si se desea aprender y como dice el refrán "nunca es tarde para aprender y el saber no ocupa lugar".

Cada vez son más numerosos los planes de formación que los ayuntamientos y diferentes organizaciones confeccionan para que quienes no han tenido la oportunidad de poder ir adaptándose a los tiempos, puedan hacerlo y de esa forma alejar esa incomunicación que siempre han tenido y han padecido.

El Ayuntamiento de Faramontanos de Tábara en colaboración con la Unión Campesina COAG, han organizado para los agricultores y ganaderos del pueblo y sus mujeres y

familiares un curso de informática encaminado a que se integren un poco más en lo que la informática puede proporcionarles y el curso está pensado para que quiten el miedo a manejar un ordenador y a través de él, puedan comunicarse si lo desean desde sus casas o desde el ayuntamiento con el resto del mundo y sobre

todo, manejen una herramienta que les abre un mundo de oportunidades que para muchos es desconocido.

Se ha programado para el mes de Octubre un curso de 40 horas que se impartirá en el Salón de actos del Ayuntamiento durante diez días con un horario de 16,00 a 20,00 horas que se ofrecerá de forma gratuita a todos los asistentes que se inscriban en el mismo.

Es una buena oportunidad para alejar ese fantasma de la incomunicación a la que algunos se ven sometidos, por lo que animamos a todos a que se inscriban en el mismo para explorar nuevas formas de relacionarse con los demás.





# Riego del Camino

It seems yesterday that we arrived to this humble home in the tiny village of Riego del Camino, but the calendar tells us that it's been 8 months.

So many things have happened, so many people have come through our door, so much tortilla has been eaten, so much music has been played, so many stories told and so many memories created with everyone. Words fail to describe what this experience has been for us, but we'll surely carry it all with us.

It's time for us to leave and the lovely Casa Camino is looking for new owners. The house is for sale and it's a great opportunity for anyone looking to live amongst very friendly locals, enjoy the rhythm of a healthy lifestyle and welcome pilgrims on their way to Santiago.

You can see pictures of the house and the rooms on our website [casacamimoriego.weebly.com](http://casacamimoriego.weebly.com) and you get a feel of what people think of it on our Facebook page Casa Camino Riego.

If you're interested please get in touch with us at [casacaminoriego@gmail.com](mailto:casacaminoriego@gmail.com)

We have made new friends and some we would call family. Muchas gracias a todos, fue una maravilla!

We wish you all a Buen Camino for wherever your paths will take you in life.

Gracias de corazón,

Bea, Sandra y Sara



Asociación Peregrina del Espíritu de Santi



Excelentísimo Ayuntamiento de Tábara



Tábara, Alba y Aliste



## IV Concurso de Relatos Cortos sobre El Camino de Santiago "MOZÁRABE SANABRÉS"

### BASES

1. Pueden participar en este concurso todas las personas mayores de 16 años de cualquier nacionalidad. Los trabajos se presentarán en castellano, han de ser originales y no podrán haber sido premiados en otros concursos. La extensión máxima es de 3 hojas DIN A4, debiendo enviarse por triplicado. El tema del concurso versará sobre el Camino de Santiago (vivencias, diario, historias, costumbres, etc.). Cada participante puede enviar uno o dos trabajos, siempre en envíos diferentes.

2. Todos los trabajos presentados llevarán un título y un seudónimo, y se acompañarán de un sobre cerrado, en cuyo exterior figurará el título y seudónimo y en el interior los datos personales del autor, domicilio, teléfono, correo electrónico.

3. Los trabajos podrán enviarse entre el 15 de Julio y el 30 de Septiembre de 2017,- por correo o agencia a la siguiente dirección: Concurso de Relatos. Asociación de Amigos del Camino de Santiago Mozárabe Sanabrés. Ctra. Nacional 525, Km. 49. 49326 Rionegro del Puente. Zamora.(España) También se pueden entregar personalmente en el Albergue de Peregrinos de Rionegro del Puente. (No se permite concursar por correo

4. PREMIOS: Un jurado nombrado por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago Mozárabe Sanabrés, valorará todos los trabajos presentados y seleccionará los dos mejores relatos. Primer Premio: 200 euros, placa conmemorativa, diploma, lote de libros y regalos. Segundo Premio: 100 euros, placa conmemorativa, diploma, lote de libros y regalos. Los trabajos premiados podrán ser editados conjuntamente por la organización para el fomento del Camino de Santiago.

ENTREGA DE PREMIOS. Se celebrará en el Albergue de Peregrinos Virgen de la Carballeda, de Rionegro del Puente, el sábado 2 de diciembre de 2017. Si alguno de los premiados no pudiera asistir se le hará llegar el premio.

5. 5a El hecho de presentarse a este concurso supone la aceptación de las bases.

Todas las comunicaciones con la organización serán por carta o por correo electrónico. No se admiten llamadas telefónicas.

PRIMER PREMIO DEL III CONCURSO DE RELATOS CORTOS 2016

### "UNA HISTORIA EN EL CAMINO"

Autor: ANTONIO-ESTEBAN GONZÁLEZ ALONSO. Cacabelos, León

**MARTES, 16.-** "Por fin puedo cumplir la vieja promesa que hice al abuelo: caminar hasta Santiago, a pie, siguiendo la ruta que marcaron las estrellas durante cientos de años".

"Aún recuerdo sus últimas palabras, antes de iniciar el camino, cuando puso sus manos sarmentosas sobre mis hombros. Eran suaves como un aire leve, pero callosas. Hacían daño y, a la vez, acariciaban como un suspiro de vientos limpios. El sabía que aquel sería el último viaje, antes del regreso a la Nada y me dijo:

Un día, hijo, también tú harás este viaje. Siempre habrá algo que te incite a caminar hasta Santiago: una promesa, tal vez o, tal vez, sencillamente, el maravilloso hecho de conocer otras gentes y otros paisajes. Mis motivos son otros que no comprendería?.

**JUEVES, 20** "La gente es amable y sencilla. Me han hablado de Castroventosa o Bérgida, donde antiguos pobladores resistieron, bravamente, el asalto de los romanos y me han enseñado un retablo en el que san Antonio juega a las cartas con el Niño Jesús, que entrega al Santo un cinco de oros y retira un cuatro de copas. Recordé que Sánchez Dragó habla de este retablo en «Gárgoris y Habidis".

**VIERNES, 21.-**"Villafranca y la Colegiata que conocieron hilarantes historias de monjes. La Puerta del perdón y otras historias que contaba el abuelo Y sus palabras: "Al llegar a Villafranca, si los huesos cansados me impiden seguir adelante, me detendré y allí daré por concluido el viaje".

**SÁBADO, 22.-**"Dejo atrás Villafranca y el Malvís, un monte emblemático tras el que, en los atardeceres lentos, muere el sol y sigo el curso del Valcarce, un río de aguas cristali-



nas. A mi izquierda, antes de salir de la villa, observo, lejos, la Aquiana, blanca de nieves, aún y me llegan los ecos de una canción entre las choperas que flanquean el río: 'Subí a lo alto la Aquiana por ver como amanecía, como era tan de mañana...».

"El camino, ahora, es áspero, entre montañas, pero si el abuelo lo hizo, yo también lo haré. Quiero rezar ante su tumba, si la encuentro, porque nunca regresó a casa'.

**DOMINGO, 23.-** 'Me he demorado en Piedrafita -o Pedrafita- . Aquí me han dicho que, en invierno, los lobos bajan hasta las casas y aúllan al viento entre la cellisca. También me han hablado de un anciano que apareció muerto al lado de una de las fuentes, cerca del Cebrero y de la que mana agua cantarina".

...Fragmento.


Solicite el relato completo a:

**mozarabesanabres@gmail.com**




**IV Concurso de Relatos Cortos sobre El Camino de Santiago "MOZÁRABE SANABRÉS"**

Organiza:  
Asociación de Amigos



Camino de Santiago  
Mozárabe Sanabrés  
mozarabesanabres@gmail.com  
www.mozarabesanabres.com  
Ctra. Nacional 525, Km. 49  
49326 RIONEGRO DEL PUENTE  
(Zamora) - España



Ayuntamiento de Rionegro del Puente (Zamora)

Fundación Barrié



**CAJA RURAL DE ZAMORA**

www.cajaruraldigital.com



Asociación Peregrina del Espíritu de Santi



Excelentísimo Ayuntamiento de Tábara



Tábara, Alba y Aliste



### EVOLUCION DE LA ACOGIDA EN ALMENDRA

La casa parroquial de Almedra del Pan, se encontraba en precarias condiciones, pero cuando se comenzó a trabajar para hacer de ella un espacio acogedor, nos dimos cuenta que había desperfectos que no eran visibles y era necesario afrontarlos antes de comenzar a reparar las cosas más visibles.

Unas acacias que hay en el patio se estaban introduciendo en el interior de la casa y las raíces se estaban expandiendo por debajo de los azulejos por lo que para sanear esta situación y las humedades que había en la casa, fue necesario levantar todo el suelo y aislarlo de la mejor forma posible.

Ha sido una tarea ardua, porque además deseábamos conservar las baldosas originales y hemos tenido que quitar una a una, limpiarlas, poner una base de gravilla y hormigonar.

Ahora ya se puede ir pensando en las cosas que también son importantes, como es poner todo el saneamiento y la electricidad nuevos, embaldosar todo el suelo, poner las puertas y rasear las paredes y pintarlas.

Es un proceso que solo quienes están implicados en él, saben lo costoso que resulta, pero también tenemos la visión de lo que este lugar de acogida de peregrinos va a representar para quienes se alojen allí, y todo el trabajo se hace con la ilusión de saber que un día se va a convertir en ese oasis que los peregrinos van buscando en su peregrinación.

Aunque lo hacemos en cada referencia que vamos plasmando de esta obra, es de justicia agradecer a todos los que se están implicando en el proyecto sin los cuales no sería posible; a esos mecenas que con sus aportaciones hacen que la obra no se detenga y a los vecinos de Almendra, que colaboran en todo lo que pueden y en lo que se les pide. Por eso, el resultado final va a ser de quienes se están implicando en este proyecto.



## GRACIAS A TODOS





# Almendra

## MERCADO MEDIEVAL

Uno de los objetivos que hay en los pueblos pequeños cuando llegan los meses estivales, es tratar de que los que visitan su pueblo durante las vacaciones, puedan disfrutar de las actividades que se van haciendo y de paso, ese reencuentro con las personas que hace mucho tiempo que no se las ve.



En Almendra del Pan, el Mercado medieval que se hace a mediados de agosto, consigue este objetivo porque algunos lugares del pueblo se van adornando con motivos especiales, como en los días grandes de fiesta.

También los artesanos que se dan cita por los diferentes lugares del pueblo van haciendo que los que vienen de fuera se reencuentren con esas tradiciones que recordaban de cuando eran pequeños y esos sabores que se olvidan durante un año y solo en el pueblo conseguimos que vuelvan de nuevo a nuestra mente.

La música, los juegos y la degustación de productos de la tierra ha permitido que todos los vecinos y visitantes hayan disfrutado de unas fiestas que han conseguido concentrar en las calles del pueblo a gran parte de quienes se encontraban en él durante estos días de vacaciones.



Asociación Peregrina del Espíritu de Santi



Excelentísimo Ayuntamiento de Tábara



Tábara, Alba y Aliste





**GRACIAS MECENAS**

Cualquier gran proyecto que se lleve a cabo, requiere también grandes personas que estén por detrás. Este es el caso de las personas y organizaciones que están colaborando para que las reformas en la casa parroquial de Almendra, futuro punto de acogida para peregrinos, vaya siendo una realidad.

**APORTACIONES PARA ALMENDRA  
A 31.08.2017**

- Fernando Iglesias (vajilla, cristalería y menaje de cocina)
- Pedro Vega (Una ingletadora y un cepillo eléctrico para los trabajos que se van haciendo en estos momentos)
- A.M.E (200 € para adquirir material y lo que se necesite)
- Josefa R.H. (Un microondas eléctrico)
- Luís Miguel A.R. (20 €)
- Ramón García (herramientas de albañilería)
- Sara 50 €
- V.S.S. 100 €
- British Columbia de Canadian Company of Pilgrims 1.190 €
- Luís Miguel A.R. (Herramientas diversas de albañilería).
- Juan Carlos Robledo (Herramientas de albañilería y construcción).
- David S. 20 sacos de cemento 50€
- Asociación Jacobea de Almería Camino Mozárabe 150 €
- Antón A. Pombo 50 €
- Manuel Oliva 100 €
- Offredi Candida Locatelli Mari 100 €
- Marianne Staufer 50 €
- Ana Basilio Carnicer 100 €
- Mario Bottaro 100 €
- **Covadonga 20 €**

Esta lista de mecenas va aumentando cada mes, la iremos reproduciendo en estas páginas para que los peregrinos que un día recorran este camino sepan quienes fueron los que se implicaron para que un día fuera la realidad que ellos pueden disfrutar mientras lo recorren.

**Gracias en nombre de los peregrinos**

**LOTERIA DE NAVIDAD**

La Asociación Zamorana de los Caminos de Santiago pone a disposición de quienes deseen adquirirlas, participaciones y décimos de la lotería de navidad del número 94.575. El objetivo de hacer esta lotería, es para que quienes colaboren en su adquisición, contribuyan en las obras que se están realizando para acondicionar el albergue de Almendra en el Camino Zamorano-Portugués y como la casa parroquial que estamos rehabilitando, tiene muchas necesidades, todos los recursos de los que podamos disponer, serán bienvenidos.

Se han confeccionado participaciones que se venden a 5€ de los cuales se juegan 4€ a la lotería y décimos de 20€ que se distribuyen a 25€.

Los peregrinos de fuera de la provincia de Zamora, que estén interesados en adquirir alguna participación o algún décimo, nos lo pueden comunicar al mail alberguedetabara@gmail.com o en el teléfono 637926068 y les reservaremos lo que deseen y se lo haremos llegar a donde nos indiquen (les comunicaremos el coste de certificar el envío).

Es una forma más, de colaborar en esta labor en la que tratamos de habilitar un nuevo camino para los peregrinos y además del esfuerzo físico que los que estamos implicados en el proyecto debemos hacer, también es necesario contar con medios para adquirir todo lo necesario para que los peregrinos que acojamos, encuentren ese albergue en el que puedan sentirse especialmente a gusto.



## UN JUDÍO CONVERSO DE TÁBARA PROCESADO POR LA INQUISICIÓN DE TOLEDO

Ángel Panizo Delgado

Allá por la segunda mitad del siglo XVI, ocupaba el trono de las Españas la augusta majestad del rey D. Felipe II, hijo y sucesor del Emperador Carlos I.

El inmenso imperio que había heredado de su padre, acrecentado por las nuevas conquistas habidas durante su largo reinado, era gobernado por el soberano con autoridad, firmeza y prudencia. No le faltaba en el negocio de la gobernanza de tan inmenso y complejo patrimonio la asistencia de una serie de competentes instituciones que constituían el entramado político-administrativo del Estado: Consejo de Castilla, Consejo de Aragón, Consejo de Indias, Consejo de la Suprema Inquisición, etc.. Cada una de las instituciones estudiaba y tramitaba los asuntos relativos a su competencia y asesoraba al rey en la toma de decisiones sobre los mismos.

El Consejo de la Suprema Inquisición, la Inquisición más simplemente, era la institución que velaba por la ortodoxia de la fe católica y por la moralidad de las costumbres, castigando severamente todo conato de desviacionismo y herejía y toda acción que fuera contra la moral cristiana. Con el tiempo, su campo de acción represiva se amplió a otros delitos conexos, como la brujería, la superstición, el espiritismo, la blasfemia y ciertos delitos sexuales, llama-

dos nefandos, como la bigamia, la sodomía y el bestialismo.

En la primera fase de su andadura, tras su fundación por los Reyes Católicos y aprobación por el Papa Sixto IV en el año 1.478, la actividad de la Inquisición se centró en el problema religioso y social que planteaban los *judeoconvertos*.



Escudo de la Inquisición en la fachada de la Casa de la Inquisición de la Villa de Pastrana (Guadalajara). (Foto A.P.).

Desde algunos siglos atrás, los judíos se habían granjeado la animadversión y hostilidad de la población cristiana de los burgos y ciudades por su acaparamiento de cargos públicos y por ejercer un dominio abusivo de los sectores del comercio y las finanzas. Esta tensión social originó algunas revueltas, en los siglos XIV y XV, en los reinos de Castilla, Aragón y Navarra, que tuvieron como consecuencia el asalto e incendio de las aljamas judías y la muerte de muchos de sus moradores. (Aún se conserva en la judería de la ciudad de Sagunto la llamada *Puerta de la Sangre*). Sumado a esto el Decreto de expulsión dictado por los Reyes Católicos, para que todos los judíos que no se convirtieran al cristianismo salieran de sus reinos, hizo que muchos abrazaran la fe católica, aunque, no pocos, continuaran en secreto con las prácticas y ritos del judaísmo. Otros muchos optaron por expatriarse a Marruecos o al vecino reino de Portugal, donde había más tolerancia religiosa. A los que se quedaron y se convirtieron se les conocía como *cristianos nuevos o conversos*. Surgió así una nueva clase social, la de los conversos, que siempre fue vista con recelo por el resto de la población. Y la Inquisición siempre vigiló sus actividades para constatar la sinceridad de su adhesión a la fe cristiana.

Con el correr de los años, cuando ya la animosidad y el rigorismo inicial se habían ablandado, algunos de los expatriados y muchos de sus descendientes regresaron a Castilla, Aragón y Valencia, y con la ayuda de sus correligionarios conversos, que se habían quedado, se fueron situando en la sociedad de la época, unos como verdaderos *cristianos nuevos* y otros como falsos *conversos*.

En este último grupo cabe encasillar a un menestral de la Villa de Tábara (Zamora) que allá por la segunda mitad del siglo XVI, (sin poder precisar la fecha, por no estar datado el documento), fue procesado por el Tribunal de la Inquisición de Toledo.

### El documento inquisitorial

El documento es la parte de un *Proceso de fe*, custodiado en la Sección de Inquisición del Archivo Histórico Nacional (A.H.N.), catalogado bajo las siglas: Leg<sup>o</sup>. 147/14. No hay datación del documento, aunque por el tipo de letra podría situarse en el segundo tercio del siglo XVI. El Expediente consta de siete folios de 29 x 20 cms, sin numerar. El proceso está incompleto, pues así lo deja translucir el comienzo del primer párrafo del segundo folio, que dice así: "*En el pleito y causa criminal que ha pendido y pende en el Santo Oficio entre partes...*". Faltan al menos los folios relativos al motivo del inicio de la causa: denuncia o delación del acusado, examen de la denuncia por los inquisidores para valorar su fiabilidad y validez y para ver si hay materia de delito, información complementaria y

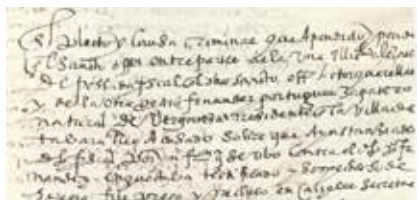


previa de un comisario o un inquisidor, que interroga al o a los denunciados indagando la causa de la denuncia y otros pormenores que puedan servir para que el Fiscal del Santo Oficio pueda promover una querrela criminal contra el acusado.

No obstante la ausencia de la documentación expresada, con la información que conservan los folios del documento y teniendo en cuenta la secuencia del esquema procesal de las causas de fe del Santo Oficio puede reconstruirse todo el proceso, máxime teniendo en cuenta que éste es un proceso de los que en aquella época se llamaban "Procesos Inquisitoriales abreviados". En ellos el acusado admitía desde el principio su culpabilidad, lo que reducía notablemente los pasos de la causa. Ya no había ni nombramiento de abogado y procurador, ni publicación de lo declarado por los testigos de cargo, ni interrogatorio y declaración de testigos de abono.

### Las etapas del Proceso

a) La denuncia : Por el relato que hace el Secretario del Tribunal se intuye que hubo una denuncia o delación presentada ante el Tribunal o alguno de sus Comisarios por algún acusador o acusadores, contra un tal **Pedro Fernández, portugués, de oficio zapatero, natural de Verganza (¿Braganza?), en Portugal y residente en la Villa de Tábara**, al que acusaban de sospecha de herejía.



Fragmento de escritura de un folio del Proceso Inquisitorial. (Foto A.P.).

b) Querrela previa del Fiscal: En base a los hechos denunciados y a otras informaciones recogidas por el Fiscal, éste presenta ante el Tribunal un informe y una querrela criminal contra Pedro Fernández, por los delitos de apostasía y de judaísmo,

instando a su detención y reclusión.

Dice el Fiscal:

*"...que en la mejor forma que hubiese lugar en derecho y premisas las solemnidades de rigor, acusaba y acusó criminalmente al dicho Pedro Fernández, zapatero, natural de la ciudad de Verganza en Portugal, que reside en la Villa de Tábara, cristiano nuevo, de casta y de nuevos convertidos judíos, que siendo el susodicho cristiano bautizado y nombrándose como tal entre los fieles y católicos cristianos y gozando de las gracias y defensiones a ellos concedidas; con poco temor de Dios y gravísima ofensa suya había hereticado y apostatado de Nuestra Santa Fe Católica que en el Santo Bautismo recibió y profesó, deján-*

*dola y pasándose a la Ley muerta de Moisés, teniéndola y creyéndola por buena, , y haciendo y guardando sus ritos y ceremonias,... y ser encubridor de otras mucha personas que eran también herejes, apóstatas y judaizantes como él ... y que había ayunado desde el miércoles hasta el viernes, no comiendo sino pan y agua en la noche, y no había comido pescado sin escamas ni tocino, y había guardado todos los sábados por fiesta vistiendo camisa limpia y haciendo las dichas ceremonias por observancia de la dicha Ley muerta de Moisés, pensando salvarse en ella ...y que solamente iba a misa por cumplimiento y si rezaba las oraciones de la Iglesia Católica era por cumplir con los que le oían y no infundir sospechas.*

Y así concluyó su declaración.

c) Exámen por los Inquisidores: En una reunión informal, los Inquisidores examinan el contenido de la denuncia y el informe y querrela del Fiscal, y aprecian hechos que delatan un apartamiento de la sana doctrina de la Santa Iglesia Católica y la práctica de ritos de la ley judaica. Por ello dictaminan que el acusado, Pedro Fernández, sea detenido y recluso en las cárceles secretas del Santo Oficio, para lo cual emiten el correspondiente Edicto de prendimiento, que es entregado al Alguacil del Tribunal para el debido cumplimiento. Así pues, el susodicho Pedro es detenido y recluso en las cárceles secretas del Santo Oficio de la ciudad de Toledo, con secuestro de todos sus bienes..

d) Primera audiencia: Estando en audiencia de mañana el Inquisidor D. Alonso Gaytán, mandó traer de las cárceles secretas al reo Pedro Fernández para interrogarlo y, ya presente, le dijo que después del juramento diga en todo la verdad. Y habiendo jurado en forma de derecho prometió decir la verdad.

Entre otras cosas dijo: *"... ser cristiano, bautizado y confirmado, y de casta y generación de cristianos nuevos, y que estando en la ciudad de Verganza, siendo de edad de 17 años, cierta persona le dijo y le persuadió a que dejara de ser cristiano y creyese en la Ley de Moisés, que habían guardado sus padres, porque era buena para salvarse; y que no creyese en la Ley de los cristianos, y que lo que había de hacer para esto era que ayunase desde el miércoles hasta el viernes, no comiendo en ese tiempo, sino pan y agua por la noche, y no comiendo pescado sin escamas, que era anguila y lamprea, ni tocino. Que guardase el sábado por fiesta vistiendo camisa limpia, y que esto lo hiciese por guarda y observancia de la Ley de Moisés. Y que por enseñanza y persuasión de la dicha persona dejó de ser cristiano y se tornó judío. Y que en esta creencia estuvo por espacio de 18 años, hasta la Pascua del Espíritu Santo, próxima pasada en que tuvo una gran enfermedad ... y sabiendo y entendiendo que la Ley de los*



# El Espíritu de Santi

cristianos y Fe Católica tiene por reprobada la dicha Ley de Moisés y hacer sus ritos y ceremonias, sin embargo siguió creyendo en ésta y en diversas partes y tiempos y con otras personas que se declararon con él y él con ellas.

Y dijo que no se acordaba de más que pudiera decir, que siempre que se acordara lo diría.

Y en lo dicho aquí, en la primera audiencia, perseveró en las siguientes dos audiencias que con el reo se tuvieron. En la última, terminó su declaración suplicando al Tribunal que se use con él de misericordia como en el Santo Oficio se acostumbra a hacer.

e) Voto en Definitiva; Sobre todo lo expuesto en el proceso deliberaron los Inquisidores con personas letradas y de recta conciencia y visto lo que de ver se debía y habiendo llegado a un acuerdo unánime, los Inquisidores emitieron su fallo.

f) Sentencia en Definitiva: La sentencia era el paso definitivo que ponía fin al proceso. Concluía fijándole al reo unas penas, más o menos severas, según la naturaleza y gravedad del delito, si había confesado su culpa. (De no haber confesado voluntariamente, hubiera sido sometido a tormento). Las penas, que podían combinarse, eran de tipo espiritual, corporal o financiero. A veces, teniendo en cuenta el comportamiento del reo en el curso del proceso, sobre todo si confesaba espontáneamente, el Tribunal valoraba ciertos hechos como atenuantes y suavizaba en cierta medida las penas.

En el presente caso del converso de Tábara, los Inquisidores, “Christe Nomine Invocato”, emitieron el siguiente fallo:

*“atentos los autos y méritos de este proceso que el promotor Fiscal probó bien y cumplidamente su intención y querrela como probar le convino. Damos y pronunciamos su intención por bien probada.*

*Por ende, debemos declarar y declaramos al dicho Pedro Fernández haber sido hereje, apóstata y judaizante, y haberse pasado a la Ley muerta de Moisés creyendo salvarse en ella, y por ello haber caído e incurrido en sentencia de excomunión mayor y en todas las otras penas e inhabilitaciones en que caen e incurren los herejes que bajo el título de cristianos hacen y cometen semejantes delitos; y en confiscación y perdimiento de todos sus bienes los cuales aplicamos a la Cámara y Fisco de Su Majestad y a su receptor en su nombre...*

g) Penas que el Tribunal impuso al reo Pedro Fernández: En este caso concreto las penas impuestas al reo fueron principalmente de tipo espiritual, infamantes y financieras. Los Inquisidores, a la hora de dictaminarlas tuvieron en cuenta el buen comportamiento del encausa-

do durante el proceso y así dicen:

*“... teniendo consideración que el dicho Pedro Fernández en las confesiones que ante nos hizo mostró señales de contrición y arrepentimiento, pidiendo a Dios Nuestro Señor perdón de sus delitos, y a nos penitencia con misericordia, protestando que de aquí adelante quería vivir y morir en Nuestra Santa Fe Católica, y estaba presto a cumplir cualquier penitencia que por nos le fuese impuesta y hacer todo lo que por nos le fuese mandado.*

*Considerando que Dios no quiere la muerte del pecador, sino que se convierta y viva, si así es que el dicho Pedro Fernández se convierte a Nuestra Santa Fe Católica de puro corazón y fe no fingida y que ha confesado enteramente la verdad... queriendo usar con él de misericordia le debemos admitir y admitimos a reconciliación [ el subrayado es mío] y mandamos que en pena y penitencia el día del auto [de Fe] salga al cadalso con los otros penitentes sin cinto y bonete y con un hábito penitencial [sambenito] de paño amarillo con dos aspas coloradas de San Andrés y una vela de cera en las manos donde le sea leída esta nuestra sentencia y allí públicamente abjure los errores que ante nos tiene confesados, y hecha la dicha abjuración le mandamos absolver y absolvemos de cualquier sentencia de excomunión por razón de lo susodicho y le reincorporamos al gremio de la Santa Madre Iglesia Católica y le restituimos a la participación de los Santos Sacramentos y Comunión de los fieles ... y le condenamos a cárcel y hábito penitencial por tiempo de un año, que el dicho hábito lo traiga públicamente encima de sus vestiduras y tenga y guarde pena carcelaria, en la cárcel perpetua que le fuere señalada: y que todos los domingos y fiestas de guardar vaya a oír la misa mayor y sermón con los demás penitentes; y se confiese y reciba el Santísimo Sacramento en las tres Pascuas de cada un año; y declaramos al dicho Pedro Fernández inhábil y le inhabilitamos para que ni pueda tener ni obtener dignidades ni beneficios ni oficios eclesiásticos ni seglares que sean públicos ni de honra; ni traer en su persona oro, plata, perlas ni piedras preciosas; ni seda, ni chamelote, ni paño fino, ni andar a caballo, ni traer armas; ni ejercer, ni usar de las otras cosas que por derecho común, de estos reinos e Instrucciones del Santo Oficio de la Inquisición a semejantes inhábiles los son prohibidas.*

*Lo cual todo lo mandamos que así se haga y cumpla, so pena de impenitente relapso [reincidente].*

*Y por esta nuestra sentencia definitiva, juzgando, así lo pronunciamos y mandamos en estos escritos y por ellos.*

*Firmas: Licdo: Alonso Gaytán. Licdo: Cortázar Licdo: Pedro de Vega Dr.D. Sebastián de Villafañe*

La sentencia no deja de ser prolija y un poco farragosa descendiendo a los mínimos detalles de cómo el reo debe cumplir con meticulosidad lo dispuesto por el Tribunal en



lo tocante a su reconciliación, su consideración como penitenciado, teniendo que salir con los otros penitenciados al Auto de Fe, encarcelamiento por el tiempo de un año, obligación de portar sobre sus vestiduras el hábito infamante de los penitenciados por el Santo Oficio, durante todo el tiempo que dure su condena, inhabilitaciones para ejercer cargos públicos o de honra y detentar prebendas. Tampoco les estaba permitido llevar sobre su persona o vestiduras adornos o joyas de oro, plata y pedrería, ni llevar armas, ni montar a caballo. Ningún aderezo o actividad que denoten distinción o fama le estaba permitido.



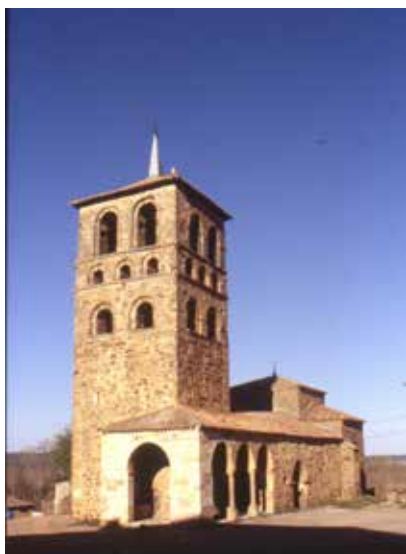
Penitenciado de la Inquisición con el sambenito y vela en la mano.  
(De un grabado del siglo XVI).

El incumplimiento, por parte del reo, de cualquiera de los mandatos del Tribunal del Santo Oficio era motivo de que fuera considerado como "relapso", es decir, reincidente. En este caso, de ser aprehendido nuevamente por la Inquisición, sería juzgado con gran severidad y casi seguro sería penado con la muerte.

Cuando un penitenciado por el Santo Oficio cumplía fielmente su condena, se le autorizaba a desprenderse del hábito penitencial (sambenito), que, con su nombre, se colgaba en una pared del interior de la iglesia, para que siempre que entrara se acordara de su infamante pasado de hereje. La infamia no era

sólo personal, se extendía también a la familia e incluso a la descendencia del reconciliado.

A.P.D.



Iglesia de Santa María de Tábara.  
(Foto A.P.).

## A PONTE DE FERREIROS

José Almeida



Los peregrinos que iban recorriendo el Camino Sanabrés, antes de llegar a Santiago, contaban con el albergue de Outeiro donde recibían la acogida que Pilar sabía ofrecer a cada uno de los que llegaban hasta su albergue.

Pero Pilar, es una de esas hospitaleras con carácter y que entiende el Camino y la forma de hacerlo, como lo hacen los peregrinos y esa actitud a veces choca con quienes van al camino buscando otras sensaciones que nada tienen que ver con la peregrinación, o si tienen que ver, se van olvidando con la llegada a la meta.

Por eso, Outeiro no era el lugar en el que esta hospitalera podía hacer lo que a ella le gustaba y como el albergue era propiedad de su Concello, no estaba dispuesta a las exigencias que el Concello o el Xacobeo trataban de imponer y el sentido común hizo que un buen día, dejara de ser la hospitalera de este oasis y buscara su sitio en el largo camino que siguen los peregrinos.

Una buena hospitalera, se siente desplazada cuando no





puede recibir cada día a los fatigados peregrinos que llegan a su albergue y Pilar ha encontrado su sitio en Ponte de Ferreiros, a una jornada de Santiago, donde va a poder desarrollar la hospitalidad como ella siempre la ha concebido y donde de nuevo, como hizo en Outeiro, creará uno de esos oasis que los peregrinos van buscando en su camino.

Es una casa que ha restaurado y acondicionado como albergue y acogerá a 30 peregrinos a los que además de una buena acogida, se les dispensará de todo lo que necesita el peregrino para recuperarse de la jornada que han dejado atrás, comida, cena y desayuno podrán tener en esta parada en el camino.

El albergue se abrirá para dar acogida a los peregrinos el 9 de Septiembre y permanecerá abierto todo el año para aquellos peregrinos que buscan en los meses de invierno la soledad que durante unos pocos meses tiene el Camino Francés.

No es preciso desear suerte a quien sabe hacer bien las cosas, porque ésta, viene siempre con la labor bien realizada y a quienes nos preciamos de conocer a esta hospitalera, estamos convencidos que dará a este nuevo albergue del camino ese espíritu que cada vez está más desplazado por otros intereses que poco o nada tienen que ver con la peregrinación.

Gracias hospitalera por hacer lo que tanto te gusta y sobre todo, porque los peregrinos podamos disfrutar de esa acogida que tan bien supiste dar en Outeiro y estamos

convencidos que seguirás ofreciendo en el nuevo lugar al que el camino ha conducido tus pasos.



## LA CASA POR EL TEJADO

**José Almeida**

Contemplando cómo el presidente cántabro, en la pasada feria de Turismo, invitaba a los reyes a disfrutar del Camino Lebaniego, pensé que la promoción que hacía este hombre que siente de una forma especial todo lo suyo, conseguiría su propósito, porque es una de esas personas que por su forma de relacionarse convence a los demás.



Animé a algunos peregrinos que querían recorrer un camino diferente y les hablé del Camino Lebaniego y alguno de ellos me hizo caso y a través de facebook he ido siguiendo las andanzas de estos peregrinos.

Pero me he ido dando cuenta del error, porque a través de diferentes comentarios, veo que se vuelve a caer en los mismos errores y lo que verdaderamente importa, el peregrino, no se le tiene en cuenta y se le deja a su suerte. Creo que se ha comenzado la casa por el tejado, se ha promocionado tanto este camino con motivo del año jubilar, que ha atraído a más peregrinos de los que se esperaban y no hay capacidad para alojarles entre San Vicente de la Barquera y Potes.



Algunos me han comunicado los problemas que estaban teniendo cuando llegaban a los albergues que no tenían capacidad para tantos peregrinos y a los que no se les daba una solución, sencillamente se les dejaba que se buscaran la vida.

Una persona que parece tan cercano como el sr. Revilla y sobre todo, por lo que dice, tan dispuesto a solucionar

los desaguisados que se puedan cometer, pensé que sería fácil hacerle ver el problema que se estaba ocasionando y traté, en vano, de hacerle llegar algo que entiendo que debe conocer sobradamente. Pero ni en su página



de facebook ni en la de su gobierno hay una forma de poder contactar con él, por lo que le hice llegar una nota al partido que le mantiene en el gobierno y como es de imaginar no recibí ni el acuse de recibo. Está visto que una cosa es pregonar y la otra vender trigo.

No es necesario habilitar albergues que durante años no van a dar ningún servicio, pero cuando ocurre como este año un acontecimiento especial, ténganlo en cuenta y dispongan escuelas, polideportivos,.. Lo que sea, un techo para que los peregrinos encuentren cobijo.

Yo no tengo conocimientos de gestión como pueden hacerlo los técnicos que trabajan para un proyecto como éste, pero el sentido común me dice que habilitando un 0,0000000001% del presupuesto de la promoción que han realizado, para tener a un responsable que se encargue de canalizar el exceso de personas que no encuentran acomodo dirigiéndoles a los sitios en los que pueden encontrar cobijo, hubiera permitido que las quejas fueran alabanzas sobre el proyecto que de nuevo han comenzado, sin pensar en los que se encargan de darle vida.

Seguramente los intereses serán otros y como siempre, el que mantiene todo este tinglado, el peregrino, sea el menos importante en esta y otras historias.



## Patrimonio Inmaterial del Camino

### MANJARIN

Únicamente aquellos que no le conocen bien, se atreven a hablar libremente de Tomás de Manjarín, una persona, un peregrino, un hospitalero, que ha sabido estar, donde más se le necesitaba, cuando más se le necesitaba. En el inhóspito Manjarín, allí donde los inviernos muestran toda su crudeza y donde el peregrino que llega en medio de una ventisca, encuentra ese oasis salvador que no olvidará jamás.



Tomás, era un comerciante que tenía en Madrid una tienda de juguetes y de artículos deportivos al que su inquietud, le llevó en el año 1.986 a recorrer un camino que parecía renacer de sus cenizas,

pero muy pocos se aventuraban a recorrerlo. Peregrinó desde León y como a muchas personas les iba ocurriendo, encontró en el camino lo que sin darse cuenta estaba buscando en su vida.

Se había dado cuenta que no conseguía encontrar su sitio y fue entonces cuando lo dejó todo y volvió al lugar en el que se había comenzado a encontrar a sí mismo. Llegó a Ponferrada con algunos proyectos y sobre todo con muchos sueños, esos que van naciendo en las mentes inquietas que solo se pueden aplacar cuando te encuentras haciendo lo que realmente te gusta y por las tierras del Bierzo fue deambulando intentando encontrar ese lugar en el que pudiera sentirse especialmente a gusto y donde encontrar la felicidad que estaba buscando.

Intentó sin éxito poner en marcha una cooperativa agrícola, pero el individualismo que todavía tienen los castellanos, hizo que el proyecto no saliera adelante y para subsistir, se dedicó al pastoreo, se hizo cabrero en el Valle del Silencio y fue en ese cometido cuando se contagió de unas fiebres que denominaban de Malta y estuvo un tiempo bastante mal, hasta que Jesús Jato en abril del año 94 le llevó hasta los invernaderos que tenía en Villafranca del Bierzo para que se pudiera recuperar.

Allí pasó ayudando a Jesús un tiempo y fue teniendo un

contacto directo con los peregrinos que comenzaban a aventurarse por aquel camino y fue un peregrino de Alcañices, el que le hizo ver el lugar en el que debía estar, allí donde los peregrinos necesitarían su auxilio esos días gélidos de invierno.

El peregrino llegó bastante maltrecho a Villafranca y le comentó a Tomás las inclemencias que sufrió en lo alto de la Cruz de Ferro y cuando llegó hasta los restos desolados de Manjarín, su ánimo comenzó a flaquear y estuvo a punto de darse la vuelta, porque no se sentía con ánimos de seguir adelante. Si hubiera encontrado en Manjarín a alguien que le hubiera ofrecido un caldo caliente o un café, todo hubiera sido distinto y aquella aciaga jornada, se habría convertido en una jornada épica de ese camino para el peregrino.

Sin darle más vueltas, Tomás, se dio cuenta que los peregrinos le necesitaban en Manjarín y hacia allí se marchó, sería esa alma salvadora que en los días de invierno estaría esperando a los peregrinos con una sopa caliente para reanimarles y sobre todo para ayudarles a continuar su camino.

Fue en esas fechas cuando Tomás comenzó a tener una estrecha relación con el Círculo Templario de Ponferrada y desde entonces no se ha apartado de esta filosofía llegando a considerarse como el último auténtico de esta estirpe que entre otras cosas, se dedicaron a la protección de los peregrinos.

Pero en aquellos años, Manjarín era un solar en el que no había nada, cuatro restos de un antiguo refugio para



los peregrinos, pero nada más, había por delante un trabajo muy importante que hacer para convertir aquel lugar en un sitio acogedor en el que los peregrinos sintieran el calor que Tomás deseaba

proporcionarles.

Entonces comenzó una ardua batalla contra la administración municipal y los intereses que el poder tiene siempre para controlar cada cosa. Consiguió que la base del ejército que había en la zona le proporcionara la luz que necesitaba en el refugio, pero el ayuntamiento se la quitó, trató de empadronarse en Foncebadon y no le aceptaban





su solicitud lo que le llevó a ponerse en huelga de hambre durante una semana para denunciar las injusticias que se estaban cometiendo con quien solo quería ayudar a los peregrinos que por allí pasaban.

También tuvo que proveerse de agua potable y encontró un manantial que había a 300 metros y una de las labores diarias, consistía en acarrear el agua necesaria que necesitaban los peregrinos y con un garrafón y un carretillo transportaba el agua necesaria en cada jornada.

Pero, a pesar de la bendición que para los peregrinos representaba la estancia de Tomás en Manjarín, las autoridades locales y las personas que desconfían de todo lo que va siendo aceptado por una minoría, no podían soportarlo y las presiones para que se marchara de allí, fueron constantes.

Cuando no era el corte de la luz que se le suministraba desde la base militar, era el envenenamiento del agua del manantial o los perros que tenía en Manjarín morían envenenados o las ruedas del coche aparecían pinchadas, todo eran trabas a la tarea que estaba haciendo de una forma desinteresada en este oasis del camino.

Llegó ese momento en el que te das cuenta que no se puede ser un Quijote, porque cuantos más molinos derribas, más molinos se van poniendo en el horizonte y todo tiene ese límite que también a Tomás le había llegado a superar y por su mente fue planeando la idea de dejarlo todo, porque se empezaba a encontrar cansado de tanta lucha estéril.

Siempre hay algo que hace que las cosas cambien y cuando el ánimo de Tomás se encontraba ya dispuesto a dejarlo todo, ocurrió algo que muchas veces suele ser fruto de la imaginación, uno de esos sueños que en ocasiones tenemos aunque nos encontremos despiertos pero son los que nos ayudan a tratar de verlos cumplidos.

Era un 19 de julio y el constante tránsito de peregrinos que hay en los meses estivales, hizo que Tomás se encontrara más cansado que otros días y se fue pronto a la cama dejando que un hospitalero que estaba ayudándole se quedara hasta que todos los peregrinos se hubieran retirado a sus literas.

Por la mañana cuando, como era su costumbre, Tomás se levantó antes de amanecer, para contemplar como cada día le gustaba la salida del sol, se dio cuenta que no era un amanecer como todos los demás. Entre él y la línea del horizonte, percibió una silueta que más que una visión,

creyó estar en uno de esos sueños que aparecen durante la noche.

Vio a una hermosa mujer que se encontraba descalza y con un largo vestido azul que danzaba mientras el sol iba apareciendo por la línea del horizonte y Tomás contempló aquella escena como uno de esos regalos que a veces tenemos y a los que no somos merecedores de contemplarlos, solo quizá para algunos elegidos.

Fueron unos minutos inolvidables y casi eternos los que Tomás estuvo contemplando aquella hermosa escena hasta que la desconocida se percató que estaba siendo observada y con la libertad que proporcionan las cosas que se hacen muy despacio, la desconocida fue dejando su danza mientras dejaba caer la cabeza en el hombro del atónito hospitalero que no salía de su asombro.

No tenía ninguna duda, estaba soñando porque aquello no podía ser verdad y Tomás pensó que si el cielo era ese estado en el que ahora se encontraba, había llegado a su paraíso y ya no quería nada más.

El hospitalero, se acercó a Tomás y le dijo que la mujer era una peregrina que había llegado a las doce de la noche, apenas traía equipaje, solo lo que le cabía en un pequeño zurrón que colgaba de su hombro y la había acogido como a un peregrino más.

Llegaba la hora de la oración que se hacía para los peregrinos a las ocho de la mañana y Tomás se dio cuenta que en contra de lo habitual, ningún peregrino se marchaba, había una docena en el interior, pero en el exterior había cinco docenas más de peregrinos que querían presenciar la oración que se hace a diario en Manjarín.

Tomás abrió la Biblia sin buscar nada en concreto y comenzó a leer, era el pasaje en el que se anuncia la llegada



de dos Ángeles peregrinos, pensó que estaban siendo demasiadas casualidades para que aquello fuera normal, pero siguió adelante con la oración y cuando terminaron, salieron al exterior donde todos cantaron el Aleluya.

Se acercó hasta la cruz y se arrodilló y en ese momento se acercó la peregrina que le dio un abrazo que estaba cargado de una

emoción indescriptible y acercando sus labios al oído del hospitalero le susurró:

-Debes permanecer siempre aquí.

En ese momento se separó un metro de la peregrina y ésta puso su mano en su corazón y de la nada, apareció en la mano una rosa y en ese momento todo el espacio abierto, se inundó de un aroma y una fragancia que solo



# El Espíritu de Santi

los pétalos de las rosas son capaces de desprender. Tomás, pensó que de nuevo volvía ese ánimo que un día le llevo hasta aquel lugar, renacía ese sentido esotérico que algunos peregrinos dan al camino, a esa peregrinación tan especial que están recorriendo en la que Cristo va caminando con cada uno de los peregrinos.

Cuando Tomás pidió a la peregrina la credencial para registrarla y poner su sello en ella, vio que era una mujer drusa, que había comenzado su peregrinación el 25 de diciembre del año anterior y que el lugar desde el que había partido era Jerusalén.

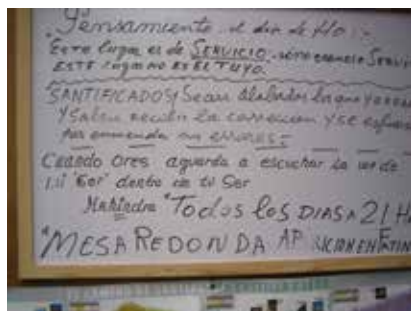


Mientras Tomás observaba como la peregrina se iba alejando, pensó en todas las casualidades que habían ocurrido durante la última hora y se fue dando cuenta que no eran casualidades, se trataba de esas causalidades que a veces encontramos en el camino y que nos hacen ver cuál es nuestro camino y para él, como le había dicho aquella peregrina, ese era el lugar y el camino que debía recorrer en su vida.

Unos días más tarde, un equipo de la televisión que estaba haciendo un reportaje que pensaban emitir el día del apóstol, se acercó hasta Manjarín, era un viejo amigo de Tomás quien venía como responsable y le entregó un regalo, era un cuadro de la Virgen que el periodista pensaba que estaría bien en cualquiera de las estancias de aquel hospital de peregrinos y cuando Tomás lo desenvolvió, no se lo podía creer, la imagen que había en el rostro de aquella Virgen, era la de la peregrina que unos días había llegado para darle ese ánimo que estaba comenzando a flaquear.

Fue entonces cuando Tomás se dio cuenta que la peregrina era en realidad un ángel que había venido para darle las fuerzas que necesitaba para seguir haciendo la labor que un día se había propuesto en aquel inhóspito y apartado lugar del camino.

Habrán quienes cuando lean esta historia, piensen que es fruto de una mente iluminada, pero no es el primer peregrino al que le ocurren estas cosas, esas son las que proporcionan al camino



esa magia especial que lo mantiene con el paso de los siglos y hay unos pocos elegidos que son capaces de ver en ellas lo que alguna vez han estado buscando.

El ánimo del hospitalero volvió a renacer y a pesar que hay momentos en los que se pregunta que hace allí, la imagen de la peregrina vuelve a su mente para ratificar que sigue en el buen camino.

Con el paso de los años, la vida de Tomás en Manjarín y la de los peregrinos se va haciendo más soportable. Ahora disponen de placas solares para que la electricidad no falte en el albergue y para traer el agua se dispone de unos motores que simplifican el trabajo de tener que acarrearla.

Pero todos los años hay que proveerse de más de cinco mil kilos de leña para que en el interior del albergue se pueda estar a 15 o 20º mientras en el exterior el termómetro desciende casi siempre a temperaturas bajo cero y desde que llega la primera nevada que en ocasiones se adelanta a la celebración de la virgen del Pilar, ya no se deja de quemar leña hasta Semana Santa.

Tomás sigue con la costumbre de orientar a los perdidos peregrinos y cuando la niebla o la nieve se acomodan en la Cruz de Ferro, él hace periódicamente sonar la campana para que sigan sus tañidos y lleguen hasta el confort de Manjarín.



También Tomás ha visto como el camino ha ido evolucionando a peor y desde que en el Xacobeo del año 10 hubo una avalancha de albergues light, la proliferación de turistas en el camino

ha ido desplazando de una forma alarmante a los peregrinos que ya no se sienten cómodos y para Tomás, como para muchos que llevan mucho tiempo en esto, la culpa de todos los males que adolecen al camino la tiene la iglesia que no ha sabido ver la riqueza cultural y espiritual que el camino y los peregrinos podían aportarles y ha visto solo el lado crematístico de la peregrinación y lo está explotando de una manera torticera y hasta ruin.

Por eso, cada vez hay más hastío en los que de una forma desinteresada se han implicado en ayudar a los peregrinos ofreciendo la hospitalidad tradicional que ha caracterizado a este camino y se van dando cuenta que no tiene sentido seguir trabajando para quienes solo buscan en el camino esa moda pasajera tan efímera como lo son todas las modas y tan destructiva también como lo son todas las modas.

Pero en el Camino siempre quedarán esos lugares que son un patrimonio inmaterial y aunque este invento decaiga hasta el letargo, estos lugares como Manjarín y personas como Tomás, siempre quedarán en el recuerdo de los que vieron en el camino esa ruta de peregrinación especial.





Comunidad de Castilla y León, en orden a la consecución de los objetivos propuestos. En su caso la demanda de atención ante quien corresponda.

5.- La creación de una página web y otros canales de información que permitan una comunicación rápida, actualizada, abierta y permanente con las oficinas de turismo y albergues de la provincia, así como con los peregrinos y todos los interesados en ella.

6.- cualquier otra actividad que se considere adecuada al cumplimiento de los fines establecidos.

## ARTÍCULO 4.-

1.-La Asociación establece provisionalmente el domicilio social en el municipio de TÁBARA, c/ Sotillo, S/N, C.P. 49150 (Zamora) y el ámbito territorial en el que va a realizar principalmente sus actividades es la provincia de Zamora, sin que ello excluya colaborar en otras zonas geográficas tanto nacionales como internacionales.

## 2. PROYECTO DE DINAMIZACIÓN DEL CAMINO ZAMORANO-PORTUGUÉS EN LA PROVINCIA DE ZAMORA



Europa se construyó peregrinando a Compostela (Goethe)

Uno de los objetivos que nos hemos propuesto en AZACS es la mejora de los caminos que atraviesan la provincia, y en especial el Camino Zamorano-Portugués: es el único de todos ellos que nace en la capital, y que por comarcas en preocupante declive económico –Alba, Aliste y Pan– llega a la frontera portuguesa. Tratamos que en este nuevo camino la hospitalidad que se ofrezca a los peregrinos sea como tradicionalmente se ha mantenido en los Hospitales de Peregrinos a lo largo de la historia.

Estamos acostumbrados a que todo tiene un valor, pero en este caso, el proyecto que tratamos de desarrollar es uno de esos patrimonios inmateriales que se deben man-

tener en la peregrinación.

Esta iniciativa viene a sumarse a otras desarrolladas por los grupos de acción local de las zonas por las que discurre; por tanto, el acondicionamiento de esta centenaria ruta jacobea y su difusión contribuirán, obviamente, a incrementar el número de peregrinos y será una oportunidad más para la dinamización de este bello espacio geográfico del oeste zamorano.

### a) Situación actual del Camino Portugués de la Vía de la Plata.

La valoración que podemos hacer del estado en que se encuentra este itinerario dista mucho de ser positiva. A pesar de contar con señalización desde Muelas del Pan hasta la frontera portuguesa y en algunas localidades con infraestructuras jacobeanas, constatamos que existe un general desconocimiento de esta ruta por parte de la mayoría de los peregrinos, al que sumar la escasa información en las múltiples guías del Camino de Santiago –tanto nacionales como internacionales–, lo que lleva aparejado un apenas simbólico número de peregrinos y las infraestructuras con las que cuenta en la actualidad no hacen posible que los peregrinos se adentren por el mismo.

### b) Los peregrinos huyen de caminos masificados y buscan rutas alternativas que les proporcionen lo que desean.

Como se indica anteriormente, uno de los principales objetivos de la Asociación es el de fomentar, promover y defender la peregrinación jacobea y potenciar los algo más de 500 Km. de Caminos de Santiago que pasan por la provincia de Zamora.

El Camino Portugués de la Vía de la Plata se diferencia de otras rutas de peregrinación en España y Portugal por la riqueza de su patrimonio cultural y etnográfico. El discurrir por un medio íntegramente natural y rural y la posibilidad de ofrecer una auténtica experiencia jacobea al no estar masificado como otras rutas, le permite ser, por las posibilidades de encuentro con uno mismo, la opción ideal para los que buscan el espíritu del auténtico peregrino.

Como atractivo para los vecinos portugueses, se encuentra además el doble sentido de peregrinación, esto es, la utilización del camino para la peregrinación a Santiago principalmente y también a Fátima en sentido contrario. Este Camino nace en Zamora y discurre en nuestra provincia a lo largo de aproximadamente 100 kms, adentrándose posteriormente en tierras portuguesas por Trás Os Montes para, de nuevo, cruzar la frontera con la provincia de Orense por Soutochao (pedanía del municipio orense de Vilardevós, en las inmediaciones de Verín y a unos 50 kilómetros de Lubián).



El itinerario tiene un carácter eminentemente transfronterizo y se fue fraguando por el impulso de comerciantes y viajeros y, cómo no, también por peregrinos. A partir del año 1998 la vía fue incluida por la Xunta de Galicia entre los Caminos Portugueses de Peregrinación a Santiago.

En su primera parte la ruta se dirige hacia el occidente de la provincia a través de las Comarcas de Alba y Aliste, que hoy siguen constituyendo un espacio de gran riqueza etnográfica, en un entorno en el que se suceden los bosques, las tierras de cultivo y el suelo pizarroso.

Estas tierras llevan siendo transitadas por los seres humanos desde el Paleolítico, y dejaron aquí sus huellas celtas, romanos, suevos y visigodos. A lo largo del itinerario se encuentra bellos ejemplos de arquitectura románica y testimonios alusivos a su pasado histórico: manifestaciones neolíticas y de la cultura castreña; antiguos emplazamientos romanos, asentados en la zona por la importancia aurífera de estos territorios norteños peninsulares, dejando su impronta en explotaciones mineras; joyas arquitectónicas prerrománicas únicas en su estilo como es la iglesia visigoda del San Pedro de la Nave; y percibirá la presencia de la Orden de los Caballeros Templarios, asentada en la zona hasta su disolución y que, como es sabido, tenían entre sus principales fines el de proteger a los peregrinos. En el orden estrictamente jacobeo, a mediados del siglo XVI los peregrinos disponían de alojamiento en San Pedro de la Nave y en los hospitales de San Nicolás de Bari (Alcañices) y de San Jerónimo (Sejas de Aliste), dos modestas fundaciones arruinadas a comienzos del siglo XVIII.

En una segunda parte, las diferentes etapas del itinerario nos llevan a las hermosas tierras portuguesas de Trás-os-Montes. Esta región acoge una de las reservas naturales más grandes de todo el territorio lusitano, el Parque Natural de Montesinho –75.000 hectáreas–, en el que se incluyen los municipios de Bragança y Vinhais y que cuenta en su interior con las sierras de Montesinho y Corôa.

## c) Plan de actuación

Aprovechando este bagaje, además de lo anterior se han dado varias circunstancias que permiten articular el impulso desde la capital:

1. Fundación de la Asociación Zamorana de los Caminos de Santiago.

La Asociación Zamorana de los Caminos de Santiago es una asociación sin ánimo de lucro con el objetivo de impulsar los caminos que discurren en la provincia.

2. Se cuenta en la actualidad con dos albergues para peregrinos en la ruta portuguesa: en Fonfría y en Alcañices, y sería necesario establecer un albergue más entre Zamora y la primera de las localidades citadas, para lo que se llegaría a un acuerdo con el Obispado de Zamora al objeto de acondicionar la casa parroquial de Almendra como punto de acogida de los peregrinos.

3. Se establecería un acuerdo de colaboración con los titulares de los albergues de Fonfría y de Alcañices para que la gestión fuese cedida a la Asociación Zamorana de los Caminos de Santiago.

4. La Asociación asignaría una persona comprometida con el proyecto para cada uno de estos tres puntos de acogida, que sería la encargada de impulsarlos y dinamizarlos, con las siguientes líneas de actuación:

- Estudiar la situación real del Camino Portugués desde Zamora: señalización, medios necesarios, carencias actuales y mejoras que se pueden realizar.

- Establecer contactos con la parte portuguesa para dinamizar y colaborar en las infraestructuras de ese tramo.

- Se parte de una situación de déficit de visibilidad y gestión en el Camino Zamorano-Portugués: actualmente casi nadie conoce este Camino. El objetivo es situarlo en el mapa jacobeo estableciendo el horizonte del año 2021, próximo Año Santo, como objetivo para que la ruta esté plenamente consolidada.

- Difundir los valores de cada localidad y la comarca a nivel nacional e internacional.

- Gestionar los albergues de forma eficiente y de excelencia mediante la acogida tradicional (altruista: alojamiento, cena y desayuno a cambio de un donativo) para convertirlo en un referente en el Camino, con el mismo espíritu jacobeo que el seguido en el Albergue de peregrinos de Tábara, a través de la Asociación de Zamora.

- Gestionar los aspectos técnicos (cartografía, distancias...) de la ruta del Camino Portugués de Zamora a través de geolocalización, al objeto de diseñar etapas y ubicar albergues de forma que sean cómodas y factibles para los peregrinos.

- Mejorar el trazado en base a un trabajo de campo para acondicionar los tramos mal señalizados, eliminando con ello las frecuentes confusiones y extravíos de los peregrinos.

- Impulsar y potenciar el Camino Zamorano-Portugués a distintos niveles: local, en colaboración con los ayuntamientos; comarcal, con el apoyo y promoción de los grupos de desarrollo locales; provinciales, con el de las instituciones respectivas; e internacional, con las entidades y asociaciones del Camino de Santiago del noreste de Portugal.

- Impulsar y potenciar a nivel nacional e internacional el Camino Zamorano-Portugués, dándole visibilidad en Internet a través de los contactos existentes con organizaciones y medios de comunicación.

- Crear sinergias de impulso con otras organizaciones que puedan utilizar esa misma ruta con fines deportivos y/o pedagógicos.

- Promocionar el Camino recorriendo distintos tramos con niños de colegios provinciales, nacionales e



# El Espíritu de Santi

internacionales, en los que puedan conocer su rico patrimonio natural, cultural y etnográfico, proporcionándoles un gran valor pedagógico.

- Promover los valores morales y cristianos a través de la Acogida Tradicional, donde lo más importante es la persona y no el aspecto económico.

## d) Acuerdo entre los ayuntamientos, el Obispado de Zamora y la Asociación Zamorana de los Caminos de Santiago

Se establecerá un acuerdo entre los ayuntamientos de Fonfría y Alcañices y la Asociación Zamorana de los Caminos de Santiago por un periodo de un año.

- El Ayuntamiento se hará cargo de los gastos de mantenimiento que en la actualidad esta soportando el albergue (Agua, luz, seguros...).

Con posterioridad al anterior se creará un acuerdo marco entre los ayuntamientos de Alcañices y Fonfría y la Asociación a través de un contrato de comodato para un fin determinado, con el ejemplo exitoso del impulso y desarrollo del Albergue de peregrinos de Tábara.

- Una persona de la Asociación Zamorana de los Caminos de Santiago se encargará de gestionar y dinamizar los Albergues de Peregrinos con acogida tradicional (alojamiento, cena y desayuno).

Se creará un plan de desarrollo para detectar las necesidades a través de la gestión y dinamización.

Trabajaremos inicialmente en base a las etapas que detallamos a continuación, y una vez sobre el terreno veremos la conveniencia de mantenerlas o establecer alguna opción que sea más viable para los peregrinos y para el

A modo de resumen, tenemos la certeza de que esta ruta jacobea que dio sus primeros pasos de la época actual a principios de los años 90 del pasado siglo, resultará interesante e inolvidable para los peregrinos futuros –al igual que lo ha sido para quienes ya la han recorrido– porque:

- Es un camino prácticamente desconocido y que se puede recorrer en menos de dos semanas.
- Discurre por dos países.
- El entorno que van a encontrar les va a hacer disfrutar plenamente de la naturaleza.
- La hospitalidad de sus gentes, que los verán como lo que verdaderamente son: peregrinos.
- Van a encontrar esa soledad que buscan la mayoría de los que caminan hacia la tumba del Apóstol.
- Será el único camino de peregrinación a Santiago en el que todos los albergues que acogen a los peregrinos se mantienen con una acogida tradicional.

## 3.- OBJETIVOS

Los objetivos para poder llevar a cabo este proyecto son

los siguientes:

### a) Albergue de Almendra

Este albergue es prioritario en el nuevo proyecto y sería necesario acondicionarlo partiendo de la nada. Tenemos el ofrecimiento del Obispado de Zamora de la cesión de una casa parroquial en mal estado de conservación y sería necesario estabilizarla y acondicionarla como albergue para peregrinos. Va a resultar una tarea laboriosa y sobre todo costosa a pesar de que contamos con personas voluntarias que van a dedicar tiempo y trabajo para que pueda dar el servicio que pretendemos a los peregrinos. A medio plazo pretendemos crear un centro de interpretación del camino para que escolares de toda España puedan pasar un fin de semana en ella conociendo los valores que puede aportarles el Camino de Santiago.

### b) Albergue de Fonfría

Las instalaciones de este albergue se encuentran montadas pero la falta de atención ha hecho que algunos elementos necesarios para los peregrinos (cocina, nevera, termo,...), se encuentran deteriorados o inexistentes y es preciso reponerlos para que puedan dar el servicio necesario a los peregrinos.

### c) Albergue de Alcañices

Este albergue es el que se encuentra en mejores condiciones e inicialmente no será preciso acometer ninguna mejora, únicamente el mantenimiento diario que correrá a cargo de la persona que se haga cargo del mismo.

El objetivo es que los tres albergues se mantengan con las aportaciones que hacen los peregrinos que van a encontrar hospitalidad en los mismos.

## 4.- NECESIDADES

Para poder poner en marcha este proyecto, las necesidades que hemos valorado son las siguientes:

- Acondicionamiento del albergue de Almendra..... 19.000€
  - Acondicionamiento del albergue de Fonfría..... 5.000€
  - Acondicionamiento del albergue de Alcañices ..... 5.000.-
- Total .....29.000€

## 5.- CONTRAPRESTACION A LOS MECENAS DE ESTE NUEVO TRAZADO DEL CAMINO



Asociación Peregrina del Espíritu de Santi



Excelentísimo Ayuntamiento de Tábara



Tábara, Alba y Aliste

Para quienes colaboren en la puesta en marcha de este Camino con acogida tradicional, hemos dispuesto la siguiente contraprestación:

- Mención de cada colaborador en la revista El Camino Sanabrés que se publica mensualmente en el periódico [tuvozdigital.com](http://tuvozdigital.com)
- Credencial nominativa como colaborador en este proyecto innovador.
- Mención en cuadros que se elaboraran y expondrán en cada uno de los albergues con los colaboradores en el proyecto.
- Invitación a cada colaborador para que pueda disfrutar de una acogida tradicional en el albergue que lo deseen una vez que estos se encuentren operativos.
- Información personalizada a cada colaborador trimestralmente de la evolución que esta teniendo este nuevo camino.

## Forma de colaborar en este nuevo proyecto

Proponemos tres formas de colaboración:

- 1. Trabajo.-** Participando en las diferentes necesidades que se tienen que ir realizando en los diferentes lugares del trazado del camino.
- 2. Aportación de material.-** Hay muchas necesidades (pintura, cemento, herramientas, ladrillos, tablas, electrodomésticos, literas, mantas,.....) cualquier aportación de productos en uso para los peregrinos son bien recibidos.
- 3. Económica.-** Lo que no dispongamos, hay que comprarlo, por lo que cualquiera puede hacer su aportación económica en función del interés y disponibilidad de cada uno:

-Cuenta corriente: IBAN ES90 2108 4606 18 0010100204  
- Envío a. Albergue de Tábara – c/ Camino Sotillo s/n – 49140 – Tábara – Zamora – España

Cualquier ampliación o explicación a esta información pueden solicitarla a través del teléfono (637926068) o del mail ([alberguedetabara@gmail.com](mailto:alberguedetabara@gmail.com))

## IMÁGENES

### Albergue de Almendra



### Albergue de Fonfria



### Albergue de Alcañices



## Developing and Recovery of the Portuguese Camino from Zamora

This project proposal aims at the recovery and development of the Portuguese Camino from Zamora, the Camino Zamorano-Portuguese, in a way that it will maintain traditional forms of hospitality and welcome for all pilgrims.

### Table of Contents:

1. The Zamora Caminos de Santiago Association
2. Details of the project to spur growth on the Camino Zamorano-Portuguese within the Province of Zamora.
3. Goals and objectives
4. Needs and Funding

### 1. The Zamora Caminos de Santiago Association (Asociación Zamorana de los Caminos de Santiago- AZACS)

The Zamora Caminos de Santiago Association was created in 2015 by a group of people from Zamora who cherish the Caminos de Santiago. Their goal was to provide a special experience for pilgrims walking through the province, something essential that they may have been seeking since they started their pilgrimage, in the sense of both the quality of the routes they take and the kind of supporting infrastructure available to them such as the Albergues.

The bylaws of the Zamora Association thus define the group's goals and objectives as follows:

Article 1. The "Zamora Caminos de Santiago Association (AZACS)", is a group constituted under the Organic Law 1/2002, passed on March 22 of that year. This law regulates the rights of associations and their application in practice. This association is a legal, non-profit entity.

Article 2. – The Association has the following goals:

1. To promote and defend the Jacobean pilgrimage by establishing a place to meet and facilitate dialogue, as well as, cooperation among all parties interested in the caminos of Zamora.

2. To aid pilgrims embarking on their pilgrimage, by creating places that welcome them and by ensuring there is sufficient information and support at their dis-

posal, as well as, ensuring that albergues for pilgrims are maintained at a respectable standards.

3. To aid in developing the Jacobean Caminos in the Province of Zamora by undertaking projects such as those that improve signage, way-marking, surface maintenance and conservation, as well as, to promote and develop the Camino de Santiago. To facilitate forms of (local) collaboration with respect to these efforts and to urge the appropriate parties to undertake these tasks when it becomes clear that they are called for.

4. To obtain or support the creation or maintenance of albergues (or other types of installations), either through a private initiative, or in collaboration with other entities, to guarantee that pilgrims' essential needs are met.

5. To protect the cultural and spiritual patrimony of the Jacobean Camino in all its multiple spheres and manifestations within the province of Zamora and, fight against all forms of abandonment and interested manipulation.

Article 3. – To meet these goals, the following activities shall be undertaken:

1. Provide for and conduct publicity and, educational campaigns about the Jacobean pilgrimage in Zamora, using publications, conferences and informal meetings, seminars and congresses, awards and honours, as well as, group pilgrimages and hikes, school activities, etc..

2. Promote study, research and publication on the various spiritual, cultural, historical, and artistic aspects of the Camino de Santiago, as well as, design guides and other practical information for the pilgrims use.

3. Organise groups of local volunteers, 'hospitales-ros' and other service providers which aid pilgrims.

4. In order to achieve our goals, to seek out forms of collaboration with other entities and institutions, both public and private, including other Jacobean Associations and other groups, both in and out of the Autonomous Community of Castilla and Leon.

5. To create an up to date, open, and permanent website and open other available channels of information in order to facilitate rapid communication with tourist offices, albergues in the province, as well as, for individual pilgrims and any other interested parties.

6. Support other activities to further these esta





blished goals.

Article 4.

1. The associations is provisionally domiciled in the town of Tábara. The address being: Albergue de Tábara, Calle Sotillo S/N, Post Code 49150, Zamora (Spain). The associations region of concern, in which it will undertake most of its activities, is within the province of Zamora. This, however, not to exclude any eventual collaboration with other regions or provinces, either within Spain or internationally.

**2. Project to develop and spur growth on the Camino Zamorano-Portugues in the Province of Zamora in more detail.**

*Europe was built on the pilgrimage to Santiago de Compostela. -Goethe*

One of the objectives of AZACS is to improve the caminos that cross the province, especially the camino Zamorano-Portugues. This is the only camino that begins in the capital city and which crosses the Portuguese border, passing through areas experiencing a worrisome economic decline – Alba, Aliste, and Pan. Our plan therefore on this new camino is to offer pilgrims the high quality hospitality that has been traditional of historical pilgrim hostels.

We have become used to placing economic value on everything, however in the case of this particular camino, the development project that the association is undertaking aims at creating intangible values that should ideally be maintained throughout the pilgrimage.

This initiative also is designed to reinforce local projects already in place and undertaken by grassroots groups found in the region through which the camino Zamorano-Portugues crosses. The association therefore aims that in conjunction, the reconditioning and promotion of this old Jacobean route, will contribute to an increase in the number of overall pilgrims. Its design therefore creates an additional opportunities for economic development and stimulus in this beautiful part of western Zamora.

a) Current situation of the Camino Zamorano-Portugues

The current condition and knowledge of this route is far from being satisfactory. Even through the camino path is now well signed from the village of Muelas del Pan to the Portuguese border (and in places enjoys a de-

greesupporting infrastructure) it should be pointed out just how, for the most part, Camino de Santiago pilgrims have not for the most part even heard of this route. Generally speaking, there is very little information about it to be found in the numerous Spanish or international camino guidebooks. This means that only a tiny number of pilgrims currently walk this route and there is essentially nothing done to encourage them to do so.

b) Pilgrims wanting to escape heavily used and crowded caminos are looking for alternative routes that offer the different kinds of experiences they are seeking.

As noted previously, one of the primary objectives of the Zamora association is to support, publicise and protect the Jacobean pilgrimage, as well as, to promote the more than five hundred kilometres of Camino de Santiago that pass through the province.

The Camino Zamorano-Portuguesis different from other routes in Spain and Portugal because it simply offers a more authentic Jacobean experience. This is primarily because this route has not ever been used much or become commercially developed. Secondly, this camino passes through an area with an exceptionally rich cultural heritage, as well as, several well protected natural parks (the beautiful Montesinhos park in Portugal for example) and their adjacent rural environs (all together encompassed by the UNESCO world biosphere reserve of Meseta Iberica). Because this camino offers the pilgrim the opportunity to find him or herself, it is an ideal choice for someone who is looking for the spirit of the authentic pilgrim.

For our Portuguese neighbours, the route is doubly attractive as it offers a choice of another pilgrimage route through their country to Santiago de Compostela and additionally as a possible route leading to Fatima.

This camino starts in the city of Zamora and crosses the province for approximately one hundred kilometres. It then enters the Trás os Montes region of Portugal and then re-enters Spain at Soutochao — a borough of the municipality of Vilardevos which is near Verin and about fifty kilometers from Lubian, in the province of Orense.

The pilgrims travel itinerary therefore has a trans-border and international character, and reflects a long legacy of trade, travel and, of course by pilgrimage, between these two countries. In 1998 this pilgrimage route was also officially recognised by the Xunta of Galicia one of the Portuguese caminos to Santiago.

The first part of the route heads west from the city of Zamora and then passes through the ‘comarca’



regions of Alba and Aliste. Set in agricultural land, slate ground and forest, this region has a rich historical and archaeological legacy.

The area has been continuously inhabited since the paleo-lithic era, and archaeological remains left by Celts, Romans, Sueves (Germanic tribes) and Visigoths are commonly found throughout. Early Neolithic remains mostly include hill forts. The Romans left behind fortified towns or 'castros' that concentrate in this area because of the historical importance of its gold mines. Along the route there are also some outstandingly beautiful and examples of Romanesque architecture, as well as, the stylistically unique pre-Romanesque Visigothic church of San Pedro de la Nave. Traces can also be found of the Order of the Knights Templar, who spent time in the area until their eventual dissolution. As is well known, one of this order's primary objectives was guaranteeing safe conduct and protection for pilgrims of that era.

In terms of the route's specifically Jacobean past, by the middle of Sixteenth Century pilgrims were being put up over night in San Pedro de la Nave and in the hospitals of San Nicolas de Bari in Alcañices and San Jeronimo in Sejas de Aliste, both of which, being rather humble foundations, fell into ruin at the beginning of the Eighteenth Century.

In its second part, the different stages of this route, take us through the beautiful Portuguese region of Trás os Montes. This region is home to one of Portugal's largest natural reserves, the Park of Montesinho. This is over 75,000 hectares (185,329 acres) in size and includes the municipalities of Braganza and Vinhais as well as the sierras of Montesinho and Coroa.

## c) Our Plan of Action

In addition to what has already been stated above, circumstances, such as they are, have allowed for action to be directed from the capital city of Zamora, including:

1. The establishment of the Zamora Caminos de Santiago Association. This Association is a non-profit organisation established with the objective of encouraging the development of the caminos that run through the province.

2. Albergue at Almendra. Currently, this route has two pilgrim albergues –one in Fonfría and another in Alcañices. It will be necessary to establish one more albergue between Zamora and Fonfría. To that end, we are working on an agreement with the Bishop of Zamora that will authorise the use of the parish house in the hamlet of Almendra

as an albergue.

3. To reach a collaborative agreements with local authorities at Fonfría and Alcañices, thus enabling the transfer of their respective albergue administration to the Zamora Caminos de Santiago Association.

4. The Association will assign someone committed to the project for each one of these three places of welcome and refuge. That person will be responsible for making them viable and available to pilgrims. He or she will undertake the following types of activities:

– Study the situation of the Camino Portugues from Zamora —and to seek out best solutions for way-marking, and address other inadequacies and improvements.

– Establish contacts and collaborate and spur on the development of camino infrastructure along the stretch passing on the Portuguese side.

– This project begins with critical deficits in terms of both visibility (to potential pilgrims who might be interested) and, administration on the Camino Zamorano-Portugues. Today almost no one knows anything about this Camino. The goal is to place it on the Jacobean map by the year 2021, the next Holy Year, so that this route will be completely consolidated and integrated into the Jacobean pilgrimage.

– Spread information about what each place along the way has to offer both at the national and international level.

– Operate the albergues with a high standard of efficiency and excellence using "traditional welcoming practices" (offering lodging, dinner and breakfast in exchange for a donation). The hope is that this camino become a point of reference for Jacobean pilgrims, where the Jacobean spirit is paramount, just as it is at the albergue in Tábara, due to the efforts of the Zamora Association.

– Administer the technical aspects of this route (mapping, charting distances, etc) through GPS technology, the aim being to design day-stages and place albergues at reasonable intervals and create walking distances comfortable for pilgrims.

– Improve the signage on the route, in order to eliminate points of confusion and spots where pilgrims lose their way.

– Promote and strengthen the Camino Zamorano-Portugues at different levels: local, in collaboration with the town halls/local governments; regional, with the support



of the groups of economic development; province-wide, by working with the respective provincial institutions; and international, with the organisations and associations of the Camino of Santiago of the northeast of Portugal.

– Promote and strengthen the Camino Zamorano-Portugues at the national and international levels, giving it visibility on the internet and by using existing contacts with organisations and the media.

– Create synergies with other organisations that may be able to use this same route for their athletic or educational purposes.

– Promote the Camino by bringing in school children from the province and other parts of the country and outside Spain, so that they can learn about the area's rich natural, cultural, and ethnographic patrimony. This will provide a huge pedagogical benefit.

– Promote the moral and Christian values on which the traditional welcome practice is based, a system in which the most important aspect of the relationship is the person and not the economic aspect.

d) Agreements among the local government, the Bishop of Zamora, and the Zamora Caminos de Santiago Association.

A collaboration agreement will be established between the town halls (local governments) of Fonfría and Alcañices, with the Zamora Caminos de Santiago Association, for a one period of one year.

– The local government will be in charge of the maintenance expenses that are currently borne by the albergue (water, electricity, insurance...). Subsequently, another agreement will be executed by those same parties for a longer period, based on the model exemplified by how the albergue in Tábara has been developed and operated.

– A member of the Zamora Caminos of Santiago Association will be in charge of giving life to these albergues operating them on the basis of the traditional welcome (lodging, dinner and breakfast).

– A development plan will be created to identify various needs going forward.

– At first the plan will work on the basis of the steps detailed in the next paragraphs. Once we are up and running, we will see how to best maintain these practices or whether we need to establish other options bet-

ter suited to pilgrims.

To summarise, we are certain that this Jacobean route, first was created in the 1990s, will be interesting and unforgettable for future pilgrims – just as it has been for those who have already walked it – because:

– It is a Camino that is practically unknown and can be walked in less than two weeks.

– It passes through two countries.

– It is located in a place where nature can be fully enjoyed

– The hospitality of the people who live along the route will see them as they truly are – as pilgrims.

– They will find the solitude that most of those who walk to the Tomb of the Apostle seek.

– It will be the only pilgrimage route to Santiago in which all of the albergues that take in pilgrims will be maintained according to the traditional welcoming practices.

### 3. Goals and Objectives

The objectives necessary for us to complete this project are the following:

#### a) Albergue of Almendra

This albergue is of the highest priority for the project to proceed as it requires almost total physical renovation. The Bishop of Zamora has offered to let us use a parish house that is currently in very poor condition. It will be necessary to undertake major work to stabilise its structure and renovate it for use as an albergue. This will be a labor-intensive and expensive task, even though we have commitments from volunteers who will dedicate time and work to go forward with this project.

In the middle term we would like to create an interpretive centre of this Camino so that school children from all over Spain could come spend a weekend here to learn of the values and impacts of the Camino de Santiago.

#### b) Albergue of Fonfría

This albergue has been established, but for the lack of care and maintenance now has inadequate or non-existent facilities (kitchen, refrigerator, hot water heater...). It will be necessary to repair and improve the facility before it is adequate for pilgrims.

#### c) Albergue of Alcañices

This is the albergue that is currently in the best state of repair. Initially it would not need any repairs, but we are planning improvements such as adding a door to a



# El Espíritu de Santi

much needed patio area with some outdoor seating, by-hand washing facilities and a clothes line.

All it will need is the daily maintenance that will be the responsibility of the person in charge of this albergue.

The goal is that the three albergues have similar features so that the pilgrims will find the same level of hospitality in all of them.

## 4. Needs

To begin this project, we have estimated the following costs:

- Reconditioning the Albergue at Almendra ..... 19,000 euros
  - Reconditioning the Albergue at Fonfría..... 5,000 euros
- Improvements for the Albergue at Alcañices ..... 5,000 euros

Sub total: 29,000 euros

\*Although we will do our utmost to keep administration costs to a minimum, running an international funding campaign, using financial services and international money transfers always incurs charges. Currently administration costs are estimated to run about 12%.

## 5. Recognition & Benefits for collaborators

For those who help us to secure the seed funding to establish a camino with traditional welcome, we can offer the following:

### Individual Doners:

- A camino Credential designating the holder as a contributor to this innovative project
- Listing of collaborators in each albergue.
- Every collaborator will be mentioned in the magazine The Camino Sanabres, which is published monthly in [tuzozdigital.com](http://tuzozdigital.com)
- Invitation to collaborators to enjoy a traditional welcome in the albergue of their choosing, once they are up and running.
- Personalised information every four months with updated information on the project and the development of this camino.

### Institutional and Corporate Doners:

We are also looking for institutional or corporate donors who are interested in supporting this project. Although all donations are welcome, this category generally reflects donations of 2,000 euros and over.

- A number of camino credentials designating the holder as a contributor to this innovative project.
- Listed as collaborators in each albergue.
- Every institutional collaborator will be mentioned and offered advertising space, in the magazine The Camino Sanabres (sent out to thousands of camino walkers around the world every month) which is published monthly in [tuzozdigital.com](http://tuzozdigital.com).
- Invitation to collaborators to enjoy a traditional welcome in the albergue of their choosing, once they are up and running.

For contributions of 5,000 euros and over, a brass 10 x 10 centimetre monochrome engraved plaque with name or Logo to be placed near Albergue door.

We would ask that institutional donors who make bank transfers **over 2,000 euros** directly to the ASOCIACION ZAMORANA DE LOS CAMIOS DE SANTIAGO (AZACS) account at CajaDuero:

IBAN: ES90 2108 4606 18 0010100204

Address: CajaDuero (Grupo Unicaja) Zamora (Banco de Caja España de Inversiones, Salamanca y Soria S.A. D.S. Calle Titan, 8 28045 -Madrid, Spain)

Checks/Cheques can also be sent by registered mail to our home address: ASOCIACION ZAMORANA DE LOS CAMIOS DE SANTIAGO, Camino Sotillo s/n – 49140 Tábara, ZAMORA, SPAIN (please notify us of your intentions to use this method)

PAYPAL: For donation amounts less than 2,000 euros we encourage donors can make direct Paypal transfers to our CajaDuero linked account using the project email address: [zamorano.portugues@gmail.com](mailto:zamorano.portugues@gmail.com)

For all information concerning the AZACS Camino Zamora-Portugues initiative, including its hopes, goals and philosophy; our donation options; and operating and funding guidelines, please visit the project website: <http://zamoranoportugues.wordpress.com> .

### Photos in the foregoing Spanish text



Asociación Peregrina del Espíritu de Santi



Excelentísimo Ayuntamiento de Tábara



Tábara, Alba y Aliste

## NO COMENT

**José Almeida**

- PINTADAS LAS FIGURAS PEREGRINAS DEL ALTO DEL PERDON
- LA BASURA QUE UD TIRA EN EL CAMINO, NO HABLA PERO DICE MUCHO DE UD
- CORREOS IMPLANTA UN NUEVO SERVICIO DE TRANSPORTE DE EQUIPAJE PARA FOMENTAR EL CAMINO FRANCÉS DEL CAMINO DE SANTIAGO
- EL GRAN NEGOCIO DE LA CREDENCIAL
- MAS DE LO MISMO EN EL CAMINO; DE CADA 100 PERSONAS DOS PEREGRINOS Y 98 TURISTAS
- EL CAMINO PORTUGUES DOBLA SUS CIFRAS
- CAMINO DE SANTIAGO DESDE 410 € RESERVA TU PEREGRINACION
- DAVID Y EL ADIOS A LA CASA DE LOS DIOS
- LOS PEREGRINOS PUEDEN SELLAR SUS CREDENCIALES EN EL CORTE INGLES
- CIERRA SUS PUERTAS EL ALBERGUE DE "RESTI" EN CASTROJERIZ
- EL PEREGRINO EXIGE CADA VEZ MÁS ¿ESTAMOS AL LIMITE DE MATAR EL ESPIRITU DEL CAMINO?
- NUEVO RECORD EN AVISOS DE PEREGRINOS A LA GUARDIA CIVIL, MAS DE 2500 EN LO QUE VA DE AÑO
- LIBERTAD EN EL CAMINO, BICIGRINOS EN PELOTAS PARA LLAMAR LA ATENCION
- LA PEREGRINACION A RITMO DE SWING RECORRERA ETAPAS DEL CAMINO DE SANTIAGO

Son algunos titulares de los foros de peregrinos recogidos en los últimos días, que no necesitan ningún comentario, son lo suficientemente expresivos para hacernos ver en lo que algunos están convirtiendo el camino.

Los peregrinos sienten vergüenza de estos comportamientos que parece que a los que pueden erradicarlos, no les preocupa lo más mínimo, porque como decía la folklórica, "Es bueno que hablen de uno aunque sea bien".

¿Es que no hay nadie, que ponga remedio a tanto despropósito. En que manos está el camino?

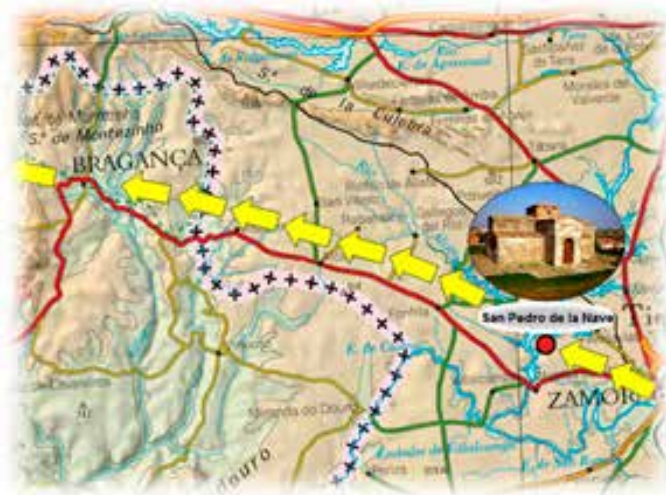


## NUESTROS SANTOS PROTECTORES

**Víctor Sierra**

Santo Domingo de la Calzada y San Juan de Ortega son dos personajes históricos que dedicaron su esfuerzo a mejorar las sendas por donde transitaban los caminantes que se dirigían a Santiago, y su recuerdo ha permanecido inalterable en la memoria de los peregrinos. Sin embargo, el viajero observador y perspicaz, con independencia del itinerario jacobeo que siga, notará la presencia de otros santos “protectores”, especialmente en aquellos lugares donde la orografía se vuelve en su contra, y comprobará que las advocaciones se repiten ante dificultades similares. Uno de estos santos a los que nos referimos es San Julián el Hospitalario, que debido a su relación con el paso de los ríos se le tiene por patrón de remeros, barqueros, peregrinos y hospederos. No extraña, por tanto, que la advocación esté generalizada y se localice en lugares por donde hoy se señalizan rutas jacobeanas que, por otra parte, no son sino caminos de siempre.

Aunque no existen demasiados datos acerca del matrimonio formado por San Julián y Santa Basilisa, se sabe que ofrecieron llevar una vida de castidad dedicada al Señor, integrándose en sendas comunidades religiosas en las que llegaron a ocupar cargos de abad y abadesa respectivamente; en tiempos de Diocleciano –siglo IV– Julián alcanzó la palma del martirio. Santiago de la Vorágine (1230-1298) recoge en *La leyenda dorada* una visión idealizada de su vida, que podemos contemplar narrada en las bellísimas vidrieras de la catedral de Notre-Dame



de Rouen (Francia), las cuales, a su vez, fueron también inspiración para que Gustave Flaubert escribiera en 1877 su famoso cuento *La leyenda de San Julián el hospitalario*.

Toro, Burgos, Nagore, Salamanca, Zaldueño (Álava), Ororibia (Navarra), Isla (Cantabria), Descargamaría (Cáceres)... son localidades donde se veneran las figuras de los santos barqueros. En nuestra provincia y en el *Camino Portugués*, esto es, el que parte de la Vía de la Plata en la propia capital, atraviesa la región lusa de Trás-os-Montes y se incorpora nuevamente a la ruta jacobea por Sanabria en Verín, la devoción a los santos Julián y Basilisa la encontramos en uno de los primeros templos de la cristiandad hispana: San Pedro de la Nave, situado, precisamente, junto a un río, el Esla.

### La leyenda de San Julián el Hospitalario

Ocurrió que en un país lejano residía con sus padres un joven llamado Julián. Aficionado a la caza, salió un día a cobrar alguna pieza, encontrándose con un corzo. Pero, ante su sorpresa, en el momento en el que se disponía a disparar su ballesta, el corzo habló: “*por favor, no dispares, porque si me matas tus padres fallecerán después de que yo pierda la vida*”. Aturdido por la revelación y confuso al no comprender lo que estaba ocurriendo, el joven disparó sobre el animal, matándolo instantáneamente. De vuelta a casa, atormentado, fue consciente de lo que le había sucedido y resolvió abandonar el hogar para no tener que dar ninguna explicación a sus padres sobre aquella extraña revelación.

Llegó a Zamora, a las que hoy conocemos como tierras de Alba, y allí se puso al servicio del rey, en cuyo ejército se integró. Poco después se casó con una joven de nombre Basilisa.

Entretanto, los padres del muchacho, entristecidos y alarmados por su inexplicable huida, decidieron ponerse en marcha a la búsqueda de su único hijo. Atravesaron países y sufrieron contratiempos inexplicables, hasta que, finalmente, dieron con la casa donde Julián se alojaba; pero en aquel momento el joven se hallaba lejos de su hogar, batallando, y fue su esposa quien recibió con sorpresa y gran alegría a los que ella entendió que, efectivamente, eran sus suegros.

Honrada con tan deseada visita, y tras compartir con ellos todo lo que Julián le había explicado sobre aquella misteriosa cacería y muerte del corzo, les acomodó como correspondía. Y lo mejor que ella podía ofrecer en aquel momento era su propia cama, instalándose ella en otra más pequeña. Pero quiso el azar que esa misma noche Julián





El sarcófago donde reposaban los restos de los santos barqueros

regresara a su casa, entrando en la alcoba para sorprender a su mujer; más la sorpresa fue para el joven muchacho que, indignado y lleno de ira, viendo como en su cama otro hombre yacía con la que suponía su esposa, desenfundó la espada y mató al hombre que le había usurpado el puesto y a la mujer que le había traicionado.



Antiguo emplazamiento de San Pedro de la Nave antes de su traslado

Basilisa, alarmada por el griterío de la matanza, salió de su pequeña alcoba y se encontró con su marido, aferrado a la espada, aún manchada de sangre, y con los ojos desorbitados al comprobar que su esposa seguía viva. Ella le explicó lo sucedido y le confirmó que a quien acababa de asesinar era a sus propios padres. Julián perdió el sentido y así permaneció, desmayado, durante dos días. Al despertar, reflexionó y comprobó que el vaticinio del corzo se había cumplido, reconociendo su error al matarlo aquella tarde.

Julián, atormentado para el resto de sus días por tan inconcebible crimen, decidió retirarse a la vida espiritual y de caridad. Levantaría una ermita en un lugar apartado para dedicarse sólo a la oración y a los demás. Su mujer, lejos de abandonarlo, y como muestra de amor, quiso ir con él hasta el final y compartir no sólo la felicidad ya vivida sino el dolor y las penas por venir.

Levantada la ermita junto al río llamado Esla, los esposos trabajaron como barqueros, ayudando a las personas a cruzar aquellas bravas y traicioneras aguas. Y fue después de varios años de dedicación cuando una noche apareció un hombre maltrecho y enfermo de lepra por aquel lugar. Los esposos, en vez de evitarlo por su enfermedad, le atendieron con cariño y desvelo ejemplares, acostándolo en la cama que ellos utilizaban, dándole de comer y limpiando incluso con sus manos las contagiosas llagas.

La prueba había sido suficiente, pues, en ese momento, el peregrino se levantó por su propio pie; un fulgor inexplicable les invadió, mientras el Arcángel San Gabriel, unos momentos antes leproso y enfermo, les habló con voz dulce diciéndoles: *“vuestro amor y penitencia ha sido grande y vuestra culpa está ya redimida. Hoy subiréis conmigo para siempre a los cielos”*.

Y así fue... Años más tarde Alfonso III encontraría la humilde ermita que el matrimonio había construido junto al río; informado del gran milagro que allí había tenido lugar,



Iglesia de San Pedro de la Nave tras la última restauración

dispuso el rey levantar en su lugar una valiosa iglesia para conmemorar aquel descubrimiento.

Esta iglesia visigótica constituye una muestra original y casi única dentro de este estilo, a lo que cabe añadir el magnífico estado de conservación. Su actual ubicación no corresponde con la original, ya que los terrenos donde se asentaba fueron anegados por las aguas del embalse de Ricobayo. Fue trasladada entre los años 1930 y 1932, a instancias de D. Manuel Gómez Moreno y según el proyecto del arquitecto D. Alejandro Ferrant. El templo debió de coexistir, por otrolado, junto a un antiguo monasterio. Consta que ya existía en 907, cuando Alfonso III le donó el pueblecillo cercano de *Perdices* (el pueblo de *Valdeperdices* también está en esta ruta de peregrinación), entonces llamaban *Tunisa* sitio y era hospedería de peregrinos; fue priorato dependiente de Celanova (Ourense) y, en virtud de ello, el abad de este monasterio celebró pacto con el arcediano de la catedral de Zamora, en 1222, sobre tributos de las iglesias de *Ualceperdices* y *scopetro de estula*, que así era apellidada nuestra iglesia con el nombre del río, Esla.

Determinar su antigüedad basándonos en modelos esti-





Barca de Villaflor. Al fondo, al otro lado del embalse, las casas de El Campillo

lísticos supone enfrentarnos a la dualidad entre el de los bizantinos e islamitas por un lado, asignándole así como fecha probable de su construcción la segunda mitad del siglo VII, y como derivado del arte asturiano y mozárabe de comienzos del siglo X, en tiempos del rey Alfonso III (866-910), por otro. A juicio de don Manuel Gómez Moreno, las mayores probabilidades llevan a suponerla de fines del siglo VII, según la epigrafía de dos de sus capiteles, perfectamente goda, sin las características, luego, de todas las inscripciones tanto mozárabes como asturianas y leonesas, argumento decisivo más que cualquier otro. Recientemente, el Carbono 14 y la Dendrocronología aplicada a una viga confirman lo apuntado por el ilustre investigador.

Tuvo el monasterio una barca para comunicarse con las localidades de La Pubblica, Villanueva de los Corchos y Villaflor, pueblos que están en la otra parte del Esla y, además, separados entre sí por los ríos Malo y Aliste, que desembocan en aquél. La barca normalmente la manejaban dos hombres, pero eran necesarios ocho, y más, durante las avenidas de los meses invernales, y muchas veces la corriente tan impetuosa obligó a paralizar el servicio durante varios días. En la actualidad podemos contemplar una de ellas en el vecino pueblo de Villaflor, restaurada en el 2002, donde una placa recuerda que este medio de transporte estuvo en uso desde 1934 hasta el año 1998, fecha en la que se construyó el puente que lo une con el de Villanueva de los Corchos.

Víctor Sierra  
Agosto 2017

## EQUINOCIO

miércoles  
20 de septiembre

### PLAN DE VIAJE

8 - Salida de Zamora. Traslado a Santa Marta de Tera. 10.00 aprox. iluminación equinoccial del capitel.  
10.30 - Salida para Carrión. Visita del Monasterio de San Zoilo, Biblioteca Jacobea e Iglesia de Santiago. Comida.  
15,30 (aprox.) - Salida para Frómista. Visita de la Iglesia de San Martín y Exclava del Canal de Castilla (en función del tiempo disponible).  
16.45 - Traslado a San Juan de Ortega. Visita al Monasterio.  
19,00 aprox. fenómeno equinoccial.  
19.30 - Salida para Zamora. Llegada aproximada a las 23.30h.

**32 €**

Número limitado de plazas. La excursión se podrá modificar o incluso suspender en función de las circunstancias.

INSCRIPCIONES (antes del 15 de septiembre) en Viajes Zavitur  
Candelaria Ruiz del Árbol 22 - Tfno: 980 67 25 50.

## EQUINOCIO

Miércoles 20 de Septiembre

### PLAN DE VIAJE

**8** - Salida de Zamora. Traslado a Santa Marta de Tera. 10.00 aprox. iluminación equinoccial del capitel.  
**10.30** - Salida para Carrión. Visita del Monasterio de San Zoilo, Biblioteca jacobea e iglesia de Santiago. Comida.  
**15,30 (aprox.)** — Salida para Frómista. Visita de la iglesia de San Martín y Exclava del Canal de Castilla (en función del tiempo disponible).  
**16.45** - Traslado a San Juan de Ortega. Visita al Monasterio. 19,00 aprox. fenómeno equinoccial.  
**19.30.** Salida para Zamora. Llegada aproximada a las 23.30h.  
Número limitado de plazas. La excursión se podrá modificar o incluso suspender en función de las circunstancias.

**32 €**

INSCRIPCIONES (antes del 15 de septiembre) en Viajes Zavitur  
Candelaria Ruiz del Árbol 22 - Tfno: 980 67 25 50.



Asociación Peregrina del Espíritu de Santi



Excelentísimo Ayuntamiento de Tábara



Tábara, Alba y Aliste



## El Organistrum y el Camino de Santiago

Alberto Solana



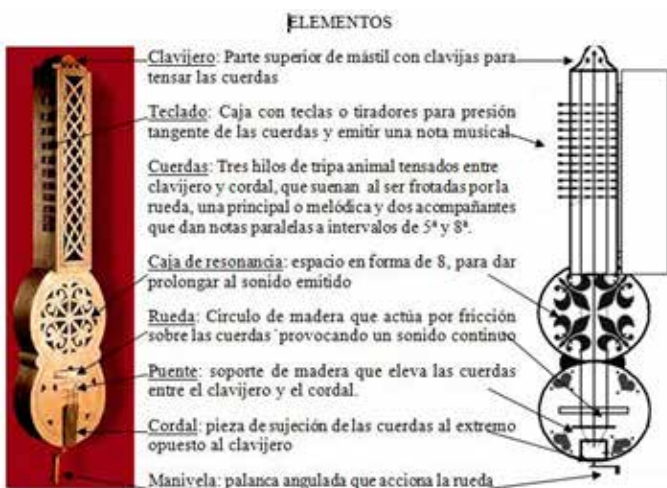
un sonido grave y sonoro, poco adecuado como instrumento solista, pero muy adecuado para el acompañamiento del coro y la polifonía, por lo que era ideal para el acompañamiento de la música sacra en templos y monasterios.

Es uno de los pocos instrumentos de origen europeo, donde aparece en el siglo X, aunque se cita un posible antecedente árabe e incluso egipcio. La primera referencia escrita es

“Quomodo organistrum construat” (Cómo construir un organistrum), atribuida al abad Odón de Cluny a mediados del siglo X. Las primeras representaciones que se conservan en Suecia, sugieren su posible procedencia de la viola medieval por incorporación de un teclado al mástil, pero manteniendo en principio el arco, que luego se sustituirá por la rueda.

Los primeros organistrum son grandes, de hasta dos metros de longitud, por lo que deben ser manejados por dos personas: una movía la rueda mediante una manivela y la otra interpretaba la música activando unas teclas con presión tangente sobre las cuerdas melódicas, generando una determinada nota musical. Solo tiene en principio 12 notas, es decir una escala cromática de una octava. Se trata pues de un instrumento pesado y de ejecución lenta que pronto buscará unas mejoras evolutivas que aumenten su eficacia. Una forma de lograrlo es eliminar el cuerpo “en ocho” del instrumento, unificando la caja de resonancia y la rueda a la caja del teclado, que se convierte en teclas de pulsión y adquiriendo una forma de ortoedro.

Es el organistrum representado en la Cantigas de Santa



El Organistrum es un instrumento medieval de cuerda, cuya presencia y evolución se genera en buena medida a través del Camino de Santiago. Su nombre procede de la contracción de “organum” e “instrumentum”, conformando el nombre con el que se conoce en la Edad Media. Constaba de tres cuerdas que eran frotadas por una rueda giratoria, impregnada en resina en polvo y accionada por una manivela. En el lugar del mástil hay otra caja alargada con teclas para accionar las cuerdas de modo indirecto en vez de con los dedos. Incorpora la capacidad de establecer un sonido permanente y constante por medio de su bordón, lo que hoy llamamos nota pedal.

En las formas más primitivas, por la longitud de sus cuerdas y la imprecisión de su teclado por tracción, producía



# El Espíritu de Santi

María. Otra opción será mantener el esquema inicial pero reduciendo las dimensiones. Así es el organistrum que aparece en la puerta del Sarmental, catedral de Burgos (s. XIII). Por estas dos fórmulas se hacen más ligeros y ágiles, permitiendo a un solo intérprete manejar la manivela y el teclado, e incluso simultáneamente el canto, con lo que se hace popular y adecuado para el uso profano, siendo este el origen de la zanfona.

A través de las representaciones escultóricas de los pórticos y pictóricas de los códices, se han podido reconstruir los distintos modelos de organistrum y valorar su evolución.

Las representaciones más antiguas en España, por tanto con formas de organistrum más primitivos, son los de los pórticos de las iglesias de Santo Domingo de Soria y de Ahedo de Butrón, en Burgos, ambas del siglo XII. Son organistrum de grandes dimensiones, que exigen el manejo de dos personas. Son formas que terminarán desapareciendo por su excesivo peso y volumen, la necesidad de dos personas para su uso, y la aparición de nuevos instrumentos musicales técnicamente superiores para las finalidades que estos cubrían, como el órgano de tubos, que respondía mejor a las exigencias de una polifonía cada vez más compleja. Ambas reproducciones han sido realizadas por el musicólogo y luthier Antonio Poves.

El organistrum técnica y artísticamente más perfecto es el representado en el Pórtico de la Gloria de Santiago de Compostela. Ricamente adornado de lacerías mudéjares es referencia obligada en cualquier mención a dicho instrumento. Una característica suya es que las teclas aún no son pulsadas, sino por sistema de tracción, por lo que musicalmente es de ejecución lenta, adecuado para el acompañamiento del canto litúrgico pero no para la interpretación de la melodía solista. Pero debió ser un instrumento muy importante en el acompañamiento de las primeras composiciones polifónicas que se conservan en el Códice Calixtino. No en vano el Maestro Mateo le concedió la posición central, coronando el Pórtico de la Glo-

ria lo que parece sugerir más que una mera cuestión de simetría geométrica, sino la de concederle un papel primordial en la música litúrgica. Ya entonces había constancia de que era un instrumento adecuado en las escuelas de música y canto de los monasterios y catedrales, como herramienta de acompañamiento como de composición.

Gracias a la precisión de detalles con los que fue esculpido, ha podido ser reproducido con toda fidelidad, lo que ha ocurrido al menos en tres ocasiones.

La promocionada por la Fundación Pedro Barrie de la Maza y realizada en convenio con el departamento de musicología de la Universidad de Santiago de Compostela en la realizada por el luthier Christian Rault Niort en 1990 (1), la de Jesús Reolid también en 1990 (2), y la más reciente de Antonio Poves, ricamente instruida su tesis doctoral "Iconología del organistrum en el arte medieval español. Su reconstrucción", de Junio del 2008.

Un organistrum de gran interés en la evolución del instrumento es el del Pórtico de San Miguel de Estella (Navarra), también del siglo XII y de grandes dimensiones, como el compostelano, pero incorporando el teclado de pulsión, con lo que gana mucha agilidad y le hace capaz de no limitarse a un papel de acompañamiento general, sino en la reproducción de una línea melódica, lo que le convertía



en un instrumento de máximo interés en las "scola cantorum" de las comunidades eclesiásticas para el aprendizaje y memorización de los cantos litúrgicos, especialmente cuando la escritura musical en muchos casos no era más que una referencia nemotécnica de si la melodía subía o bajaba, pero no

de la precisión tonal en que lo hacía. De gran interés resulta su policromía, que no solo debía contribuir al ornamento exterior, sino también en la conservación de la madera, y en su sonoridad. Su reconstrucción se debe también al mencionado luthier Antonio Poves.

Dentro de la iconografía española del organistrum, el siguiente paso evolutivo lo encontramos en el prototipo





forma de ortoedro, que le hace una herramienta eficaz en la corte real, en donde no solo se usaría para acompañar cantigas marianas, sino también cantos profanos de la lírica galaicoportuguesa. No en vano uno de los colaboradores de la corte fue el canónigo

Airas Nunes, conocido segrel de la lírica galaicoportuguesa.



El Pórtico de la iglesia de La Hiniesta, Zamora (S. XIV) nos muestra ya una forma evolucionada en que la caja de resonancia busca nuevas formas aproximando a la zanfona.



de la puerta del Sarmental en la catedral de Burgos (s. XIII). Conserva la forma en ocho de su caja de resonancia y su teclado es de pulsión, con lo que gana enormemente en portabilidad y agilidad melódica, y le convierte en un instrumento apto para acompañar el canto del propio intérprete, no necesariamente religioso, lo que le habilita para el canto profano de los juglares y músicos ambulantes, como precedente de la zanfona.



Finalmente, en este recorrido por la evolución del organistrum a través de la iconografía hispánica, el Tríptico del Monasterio de Piedra, de Zaragoza, (s. XIV), actualmente en la Academia de la

Historia, Madrid, nos presenta una forma que se acercan ya mucho a las de la zanfona.



Otro paso evolutivo en la reducción del tamaño y en su uso extra-eclésiástico es la miniatura de la cantiga 160 de Santa María de Alfonso X el Sabio (s. XIII), que unifica la caja de resonancia y la del teclado en una sola caja en



# El Espíritu de Santi

Camino y carretera

www.youtube.com

Canción por sevillanas escrita entre León y Villadangos.

El camino va junto  
a la carretera.  
Nunca tuvo la senda  
peor compañera.  
Van muy cercanos  
dos mundos que no quieren  
darse la mano.

A un lado los motores,  
a otro los trinos  
y en medio va el silencio  
del peregrino.  
¿Quién desafina,  
el que ruge, el que calla  
o los que trinan?

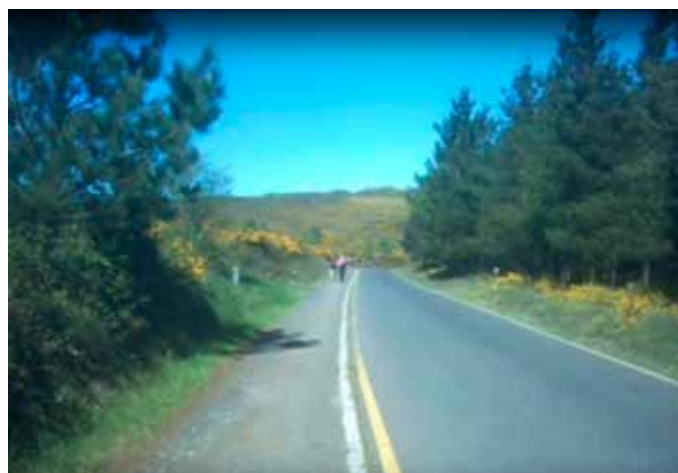
Aléjate, camino  
de los motores,  
piérdete entre los verdes  
y entre las flores.  
Dame un desvío  
que descienda hasta donde  
susurra el río.

Piérdete en las montañas  
y las riberas,  
donde ya no se escuche  
la carretera.  
Sube que sube  
adonde está mi alma:  
allá en las nubes.

(Letra y música: José María Maldonado)

Para oír la versión cantada por sevillanas y ver el video id  
al siguiente enlace:

<https://www.youtube.com/watch?v=ViUeGvyv2co>



Asociación Peregrina del Espíritu de Santi



Excelentísimo Ayuntamiento de Tábara

Tu Voz

Tábara, Alba y Aliste

## **El Espíritu de Santi**

**EL CAMINO SANABRES**

49140 Tábara (ZAMORA)

**Redacción y Dirección:** José Almeida  
**Maquetación:** Santiago Andrés  
**Edita:** Tu voz digital.com  
Albergue de Tábara  
El Espíritu de Santi

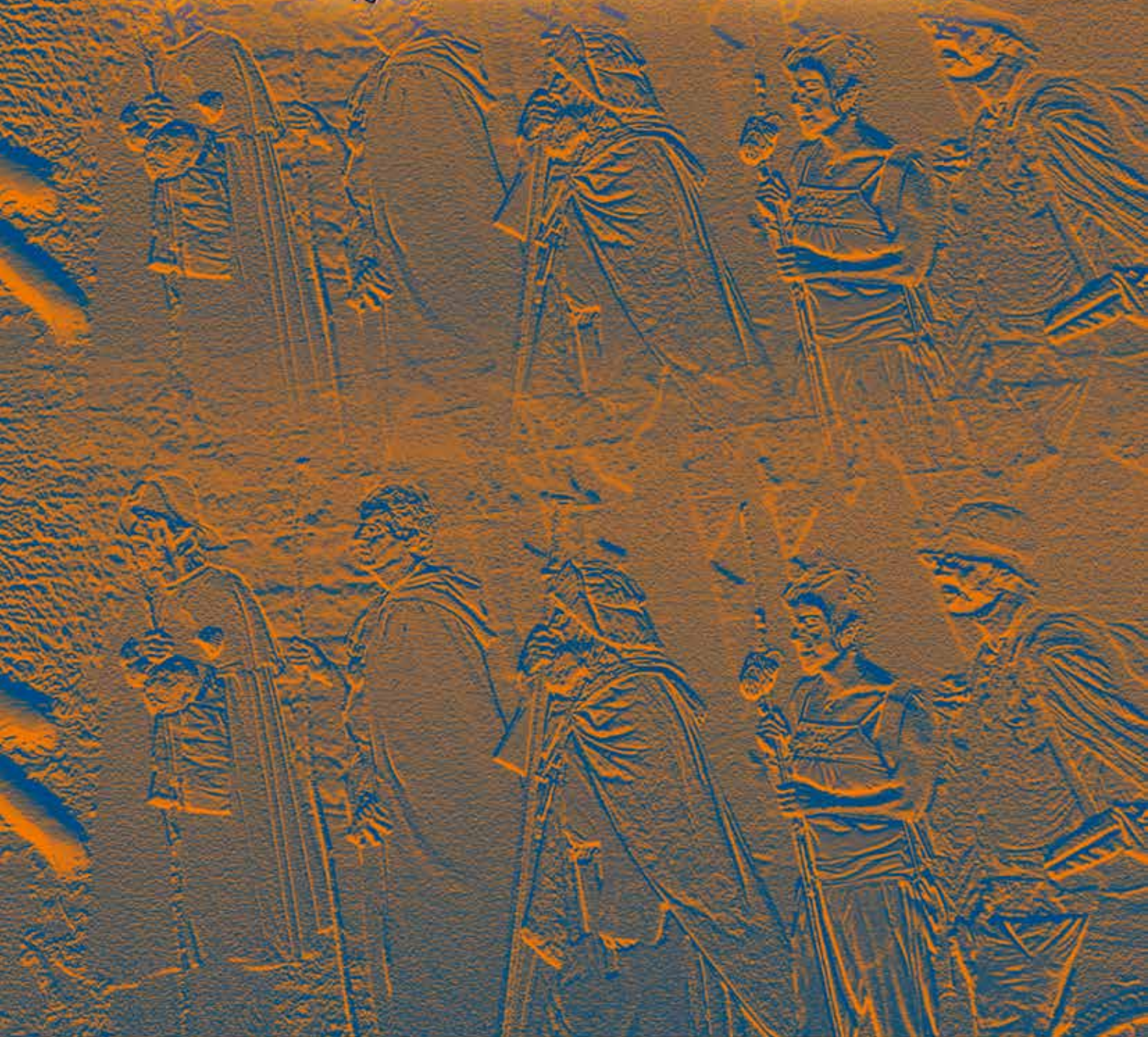
### **Colaboradores:**

Celes Panizo, Felipe Lubian, Julio Samuel Badenes, Alberto Solana de Quesada, Víctor Sierra, Fernando Lalanda, José María Maldonado, Ángel Panizo, Juan Carlos Pérez, Manuel Rossi, Luís Cañas, Juan Antonio Vega, Luis Cañas, Mario Clavell, José Antonio Portales, José Antonio de la Riera, José María Aramendia, Sandra, Sara y Bea, Juan Antonio Vega, Alex Peregrino, Antón Pombo.

**Teléfonos:** 607 770 735  
637 926 068  
**Mail:** alberguedetabara@gmail.com  
tuvoz@tuvozdigital.com  
**Web:** tuvozdigital.com  
**Facebook:** Albergue de Tabara  
tuvoztabara  
**Twitter:** @tuvoz\_tabara



# El espíritu de Santi



*Nº 42 Septiembre 2017*

Camino Sanabrés Albergue de Tābara